
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1877年10月，(the Nursery, October 1877, Vol. Xxii. No.) 000001

2. 《育婴室》，1877年10月，(the Nursery, October 1877, Vol. Xxii. No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1877年10月，(The Nursery, October 1877, Vol. XXII. No.) 第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmæɡə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋɡɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . — [nəʊ] . [fɔːr] .
VOLUME XXII . — No . 4 .
体积 二十二 . — 不 . 4 .

第 22 卷—第 4 期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , [nəʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] , - .
JOHN L . SHOREY , No . 36 BROMFIELD STREET , 1877 .
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 , - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1877年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋɡres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1877 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1877年登记在册。

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
JOHN L . SHOREY ,
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋɡres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['fræŋklɪn] [pres] :
FRANKLIN PRESS :
富兰克林 按 :

富兰克林出版社：

[rænd; rɑːnt] , ['eɪvəri] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
RAND , AVERY , AND COMPANY ,
兰德公司 , 艾弗里 , 和 公司 ,

兰德、艾弗里公司

- ['fræŋklɪn] [striːt] ,
117 FRANKLIN STREET ,
- 富兰克林 街道 ,

富兰克林街117号

['bɒstən] .
BOSTON .
波士顿 .

波士顿。

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['pærət] [ðæt] [pleɪd] ['truːənt] -
The Parrot that played Truant 97
这 鹦鹉 那 玩 逃学 -

玩《逃学97》的鹦鹉

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] -
Feeding the Ducks 100
喂养 这 鸭子 -

喂鸭子 100

['tʃesnʌt] - ['gæðərɪŋ] -
Chestnut - Gathering 104
板栗 - 采集 -

采栗子 104

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] -
A Day with the Alligators 107
一个 天 和 这 鳄鱼 -

与鳄鱼共度的一天 107

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] -
The Spider and her Family 110
这 蜘蛛 和 她 家庭 -

蜘蛛和她的家人 110

[waɪ] ['ʌŋk(ə)l] [rælf] [dɪd] [nɒt] [hɪt] [ðə; ði] [dɪə(r)] -
Why Uncle Ralph did not hit the Deer 113
为什么 叔叔 拉尔夫 做过 不是 打 这 鹿 -

为什么拉尔夫叔叔没撞到鹿 113

['feɪθf(ə)l] ['dændi] -
Faithful Dandy 114
忠实 花花公子 -

忠诚的花花公子 114

['emə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] -
Emma and her Doll 117
艾玛 和 她 玩具娃娃 -

艾玛和她的娃娃 117

['aʊə(r)]	[əʊld]	['bɪli]	-
Our	**old**	**Billy**	**119**
我们的	老的	比利	-

我们老比利119

[ðə; ði]	[θrʌʃ]	['fiːdɪŋ]	[ðə; ði]	['kʊkuː]	-
The	**Thrush**	**feeding**	**the**	**Cuckoo**	**120**
这	画眉	喂养	这	布谷鸟	-

画眉鸟喂杜鹃鸟 120

[ðə; ði]	[kæt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['stɑːlɪŋ]	-
The	**Cat**	**and**	**the**	**Starling**	**125**
这	猫	和	这	椋鸟	-

猫与椋鸟 125

[ɪn]	[vɜːs]	.
IN	**VERSE**	**.**
在	诗	.

用诗歌的形式。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ]	['beɪbi]	[leɪ]	-
A	**Baby**	**Lay**	**101**
一个	婴儿	莱	-

婴儿躺姿入门101

[ðə; ði]	[pɪgz]	-
The	**Pigs**	**106**
这	猪	-

猪106

[haʊ]	[tuː; tə]	[drɔː]	[ə; eɪ]	[guːs]	-
How	**to**	**draw**	**a**	**Goose**	**112**
如何	到	画	一个	鹅	-

如何画一只鹅 112

[lɜːn]	[jɔː(r); jə(r)]	['les(ə)n]	-
Learn	**your**	**Lesson**	**116**
学习	你的	课	-

学习你的第116课

[dʒɪpi]	[ænd; ənd]	['dʒɪmi]	-
Jippy	**and**	**Jimmy**	**122**
吉皮	和	吉米	-

吉皮和吉米 122

[ðə; ði]	['dʒɒli]	[əʊld]	['kuːpə(r)]	-
The	**jolly**	**old**	**Cooper**	**123**
这	快乐的	老的	库珀	-

快乐的老库珀123

[ðə; ði]	[ɪk'spres]	['pækɪdʒ]	-
The	**Express**	**Package**	**126**
这	表达	包裹	-

快递包裹 126

[ðə; ði]	[waɪt]	[aʊl]	(	[wɪð]	['mjuːzɪk]	)	-	[	-	]
The	**White**	**Owl**	**(**	**with**	**music**	**)**	**128**	**[**	**97**	**]**
这	白色的	猫头鹰	(	和	音乐	)	-	[	-	]

白猫头鹰（配乐）128[97]

[ðə; ði] ['pærət] [ðæt] [pleɪd] ['truːənt] . [-]
THE PARROT THAT PLAYED TRUANT . [98]
这 鹦鹉 那 玩 逃学 . [-]

那只逃学的鹦鹉。[98]

[ðə; ði] ['pærət] [ðæt] [pleɪd] ['truːənt] .
THE PARROT THAT PLAYED TRUANT .
这 鹦鹉 那 玩 逃学 .

那只逃学的鹦鹉。

[ˌɛl'diː] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['dreɪpə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['pærət] .
LD Miss Dorothy Draper had a parrot .
LD 错过 多萝西 德雷珀 有 一个 鹦鹉 .

LD 多萝西·德雷珀小姐养了一只鹦鹉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] .
It was one of the few things she loved .
它 曾是 一 的 这 很少 事物 她 喜爱 .

这是她为数不多的喜爱之物之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [rɪ'tɜːn] .
And the parrot seemed to love her in return .
和 这 鹦鹉 似乎 到 爱 她 在 返回 .

而那只鹦鹉似乎也很喜欢她。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wʊd] [hæŋ] [ðə; ði][keɪdʒ][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] ['evri] ['sʌni] [deɪ] .
Miss Dorothy would hang the cage outside of her window every sunny day .
错过 多萝西 会 悬挂 这 笼 外部 的 她 窗户 每一个 阳光明媚 天 .

每逢晴天，多萝西小姐都会把笼子挂在窗外。

['sʌmtaɪmz] [æn; ən]['aɪd(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [pəʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
Sometimes an idle boy would come along , and poke a stick between the
有时 一个 闲置的 男生 会 来 沿着 , 和 戳 一个 戳 之间 这
['waɪərz] ;
wires ;
电线 ;

有时，一个闲散的男孩会走过来，用棍子戳一下电线；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [wʊd] [seɪ] , " [bɔɪ] , [gəʊ] [ə'weɪ] !
and then the old lady would say , " Boy , go away !
和 然后 这 老的 女士 会 说 , " 男生 , 去 离开 !

然后老太太就会说：“孩子，走开！”

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ]
" But one day , when the window was open , and the door of the cage
" 但 一 天 , 什么时候 这 窗户 曾是 打开 , 和 这 门 的 这 笼
[wɒz; wəz]['əʊpən]['ɔːlsəʊ] ,
was open also ,
曾是 打开 还 ,

“但有一天，当窗户开着，笼门也开着的时候，

['pɒli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] ['truːənt] .
Polly thought it was a good time to play truant .
波莉 想法 它 曾是 一个 好的 时间 到 玩 逃学 .

波莉觉得这是个逃学的好时机。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [[hɒpt]] [aʊt] , ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [sɪl] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt]
So she hopped out , rested on the sill a moment , and then flew into the street
所以 她 跳跃 出去 , 休息 在 这 窗台 一个 片刻 , 和 然后 飞翔 进入 这 街道
,
,
,

于是她跳下车，在窗台上休息了一会儿，然后飞奔到街上。

[frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][læmp] - [pəʊst][tuː; tə][læmp] - [pəʊst] .
from tree to tree , and from lamp - post to lamp - post .
从 树 到 树 , 和 从 灯 - 邮政 到 灯 - 邮政 .

从一棵树到另一棵树，从一根路灯杆到另一根路灯杆。

[pɔː(r); pʊə(r)] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .
Poor Miss Dorothy was in despair .
贫穷的 错过 多萝西 曾是 在 绝望 .

可怜的多萝西小姐陷入了绝望之中。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][get] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [lɒst] [pet] ?
How should she get back her lost pet ?
如何 应该 她 得到 后退 她 丢失的 宠物 ?

她该如何找回丢失的宠物?

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [ænd; ənd][hiː; hi][əd'vaɪzd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][get] [aʊt] [ə; eɪ]['hændbɪl] ,
She called in a policeman , and he advised her to get out a handbill ,
她 称为 在 一个 警察 , 和 他 建议 她 到 得到 出去 一个 传单 ,
['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
offering a reward .
提供 一个 报酬 .

她叫来了一名警察，警察建议她散发传单，提供赏金。

[səʊ][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] [ðɪs] ['nəʊtɪs][wɒz; wəz]['peɪstɪd][ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [nɪə(r)][baɪ] : —
So in an hour this notice was pasted on the walls near by : —
所以 在 一个 小时 这 注意 曾是 粘贴 在 这 墙壁 靠近 经过 : —

于是，一个小时后，这则告示就贴在了附近的墙上：——

[lɒst] ! — [ə; eɪ] [griːn] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['pærət] .
LOST ! — A green - and - white parrot .
丢失的 ! — 一个 绿色的 - 和 - 白色的 鹦鹉 .

走失了！——一只绿白相间的鹦鹉。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['pɒli] , [ænd; ənd][kæn; kən][tɔːk] [kwaɪt] ['pleɪnli] .
It answers to the name of Polly , and can talk quite plainly .
它 答案 到 这 姓名 的 波莉 , 和 能 讲话 相当 显然 .

它名叫波莉，说话也很清楚。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] , " [bɔɪ] , [gəʊ] [ə'weɪ] !
It says , " Boy , go away !
它 说道 , " 男生 , 去 离开 !

它说："小子，走开！"

" ['ɔːlsəʊ] , " ['pɒli] ['wɒnts][ə; eɪ]['krækə(r)] , " [ænd; ənd] " [nəʊ] , [juː; jʊ][dəʊnt] !
" also , " Polly wants a cracker , " and " No , you don't !
" 还 , " 波莉 想要 一个 饼干 , " 和 " 不 , 你 不 !

"还有，'波莉想要一块饼干'，以及'不，你不需要！'

" ['eni] [wʌn]['faɪndɪŋ] [ðɪs] [bɜːd][ʃæl; ʃəl] , [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [ə'flɪktɪd] ['əʊnə(r)] ,
" Any one finding this bird shall , on returning it to its afflicted owner ,
" 任何 一 寻找 这 鸟 将 , 在 返回 它 到 它是 受苦的 所有者 ,

"任何人拾获此鸟，应将其归还给其主人，

[mɪs] [diː] . ['dreɪpə(r)] , [nəʊ] . - , ['meɪdn] [pleɪs] , [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [tuː] [d'ɒləz] .
Miss D . Draper , No . 10 , Maiden Place , receive a reward of two dollars .
错过 D . 德雷珀 , 不 . - , 少女 地方 , 收到 一个 报酬 的 二 美元 .

德雷珀小姐（地址：梅登广场 10 号）获得两美元奖励。

['lɪt(ə)l]['təʊni]['piːtərˌkɪn][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [həʊm][frɒm; frəm] [skuːl] ,
Little Tony Peterkin was walking home from school ,
小的 托尼 彼得金 曾是 步行 家 从 学校 ,

小托尼·彼得金放学回家，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['kɒpi] [ɒv; əv]['vɜːdʒɪl] [wɪ'ðaʊt]
and wishing he had money enough to buy a copy of Virgil without
和 祝 他 有 钱 足够的 到 买 一个 复制 的 维吉尔 没有
['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
going to his mother for it ,
去 到 他的 母亲 为了 它 ,

他多么希望自己有足够的钱买一本维吉尔的作品，而不用向母亲要钱。

— [fɔː(r); fə(r)]
— for
— 为了

-为了

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] , — [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['peɪstɪŋ] [ðɪs]
she was a widow , and poor , — when he saw a man pasting this
她 曾是 一个 寡妇 , 和 贫穷的 , — 什么时候 他 锯 一个 男人 粘贴 这
['hændbɪl] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːl] .
handbill on a wall .
传单 在 一个 墙 .

她是个寡妇，而且很穷——这时他看到一个男人把这张传单贴在墙上。

['təʊni] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] [ə'laʊd] , " [əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] ['pærət] !
Tony read it , and said aloud , " Oh , I wish I could find that parrot !
托尼 读 它 , 和 说 大声 , " 哦 , 我 希望 我 可以 寻找 那 鹦鹉 !

托尼读了之后，大声说道：“哦，我真希望我能找到那只鹦鹉！”

" [ə; eɪ][ɡɜːl] [huː] [hɜːd] [hɪm] [sed] ,
" A girl who heard him said ,
" 一个 女孩 WHO 听到 他 说 ,

一个听到他说话的女孩说：

" [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['pærət] [dʒʌst] [naʊ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn] [leɪk] [striːt] .
" I saw a parrot just now on one of the trees in Lake Street .
" 我 锯 一个 鹦鹉 只是 现在 在 一 的 这 树木 在 湖 街道 .

“我刚才在湖街的一棵树上看到一只鹦鹉。”

" — " [dɪd][juː; jʊ] ? " [sed] ['təʊni] ; [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi][ræn] .
" — " Did you ? " said Tony ; and off he ran .
" — " 做过 你 ? " 说 托尼 ; 和 离开 他 跑 .

“——”托尼说；然后他就跑开了。

[ðə; ði] ['pærət] [hæd; həd] [fləʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [-]
The parrot had flown from the tree [99]
这 鹦鹉 有 飞行 从 这 树 [-]

鹦鹉从树上飞走了[99]

[tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][læmp] - [pəʊst] ; [ænd; ənd] [wen] ['təʊni][ɡɒt][ðeə(r)] , [tuː] ['wɪmɪn] ,
to the top of the lamp - post ; and when Tony got there , two women ,
到 这 顶部 的 这 灯 - 邮政 ; 和 什么时候 托尼 得到 那里 , 二 女性 ,

爬到路灯杆顶上；当托尼到达那里时，有两个女人，

[ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ] [faʊl] .
a newsboy , and a policeman were looking up at the strange fowl .
一个 报童 , 和 一个 警察 是 寻找 向上 在 这 奇怪的 鸡 .

一个报童和一个警察抬头看着这只奇怪的家禽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd][fɔː(r); fə(r)]['təʊni][tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['aɪən][pəʊst]
It was the work of a second for Tony to spring at the iron post
它 曾是 这 工作 的 一个 第二 为了 托尼 到 春天 在 这 铁 邮政
,
,
,

托尼扑向铁柱是助手的杰作。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] .
and begin climbing up .
和 开始 攀登 向上 .

然后开始向上攀爬。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [doʊnt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['pærət] .
" No , you don't ! " cried the parrot .
" 不 , 你 不 ! " 哭 这 鹦鹉 .

“不，你不能！”鹦鹉喊道。

[ðæt] ['fraɪt(ə)nd] ['təʊni] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [drɒpt] ;
That frightened Tony , so that he almost dropped ;
那 害怕 托尼 , 所以 那 他 几乎 掉落 ;

托尼被吓坏了，差点摔倒在地；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [hɑːt] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [freʃ]
but he took heart when he thought of the two dollars and a new fresh
但 他 采取 心 什么时候 他 想法 的 这 二 美元 和 一个 新的 新鲜的
['kɒpi] [ɒv; əv] ['vɜːdʒɪl] .
copy of Virgil .
复制 的 维吉尔 .

但想到那两美元和一本崭新的维吉尔作品集，他就振作起来。

[ʌp] [hiː; hi] [klaɪmd] ;
Up he climbed ;
向上 他 攀登 ;

他向上爬去；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [krɒs] - [bɑː(r)]
but just as he was going to put his hand on the little cross - bar
但 只是 作为 他 曾是 去 到 放 他的 手 在 这 小的 叉 - 酒吧
['ʌndə(r)] [ðə; ði] [læmp] ,
under the lamp ,
在下面 这 灯 ,

但就在他准备把手放在灯下面的小横杆上时，

" [bɔɪ] , [gəʊ] [ə'weɪ] !
" Boy , go away !
" 男生 , 去 离开 !

“小子，走开！”

" [kraɪd] [pəʊl] .
" cried Poll .
" 哭 轮询 .

“波尔喊道。”

['toʊniz] [hɑːt] [biːt] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [held] [ɒn] .
Tony's heart beat at these words ; but he held on .
托尼的 心 打 在 这些 字 ; 但 他 握住 在 .

听到这些话，托尼的心怦怦直跳；但他坚持了下来。

" [pəʊl] , [pəʊl] , ['prɪti] [pəʊl] !
" Poll , Poll , pretty Poll !
" 轮询 , 轮询 , 漂亮的 轮询 !

“投票，投票，漂亮的投票！”

" [kraɪd] [hiː; hi] : " [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['krækə(r)] ! " — " ['pɒli] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['krækə(r)] , " [rɪ'plaɪd]
" cried he : " come and get a cracker ! " — " Polly wants a cracker , " replied
" 哭 他 : " 来 和 得到 一个 饼干 ! " — " 波莉 想要 一个 饼干 , " 回复
[ðə; ði] [bɜːd] .
the bird .
这 鸟 .

“他喊道：‘快来拿饼干！’”——“波莉想要饼干，”鸟儿回答道。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] , ['pɒli] [wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] .
The truth was , Polly was tired of the street , and wanted to get back to Miss Dorothy .
这 真相 曾是 , 波莉 曾是 疲劳的 的 这 街道 , 和 通缉 到 得到 后退 到 错过 多萝西 .

事实上，波莉厌倦了街头生活，想要回到多萝西小姐身边。

[səʊ] , [wen] ['pɒli] [hɜːd] ['toʊniz] [kaɪnd] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] - [bɑː(r)] ,
So , when Polly heard Tony's kind words , she flew down to the cross - bar ,
所以 , 什么时候 波莉 听到 托尼的 种类 字 , 她 飞翔 向下 到 这 叉 - 酒吧 ,

所以，当波莉听到托尼的好话时，她立刻飞奔到横梁上。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
and , when he held out his hand , she lighted on it ,
和 , 什么时候 他 握住 出去 他的 手 , 她 照明 在 它 ,

当他伸出手时，她一眼就看到了他的手。

[ænd; ənd]['təʊni][slɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ðə; ði][pəʊst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and Tony slid with her down the post to the ground .
和 托尼 滑行 和 她 向下 这 邮政 到 这 地面 .

托尼和她一起顺着柱子滑到了地上。

" [wel] [dʌn] , [maɪ] [læd] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" Well done , my lad , " said the policeman .
" 出色地 完毕 , 我的 小伙子 , " 说 这 警察 .

“干得好，小伙子，”警察说。

[hiː; hi] [went] [wɪð] ['təʊni] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bɜːd] , [tuː; tə][nəʊ] . - , ['meɪdn] [pleɪs] ;
He went with Tony , carrying the bird , to No . 10 , Maiden Place ;
他 去 和 托尼 , 携带 这 鸟 , 到 不 . - , 少女 地方 ;

他和托尼一起带着那只鸟去了少女广场10号；

[ænd; ənd] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['təʊni] [θriː] [d'ɒləz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] .
and Miss Dorothy was so much pleased that she gave Tony three dollars instead of two .
和 错过 多萝西 曾是 所以 很多 高兴 那 她 给予 托尼 三 美元 反而 的 二 .

多萝西小姐非常高兴，给了托尼三美元而不是两美元。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [hiː; hi] [bɔːt] [ðæt] ['kɒpi] [ɒv; əv]['vɜːdʒɪl] .
On his way home he bought that copy Of Virgil .
在 他的 方式 家 他 买 那 复制 的 维吉尔 .

回家途中，他买了那本维吉尔的作品。

['dɔːrə] ['bɜːnsaɪd] . [-]
Dora Burnside . [100]
多拉 伯恩赛德 . [-]

多拉·伯恩赛德。[100]

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] .
FEEDING THE DUCKS .
喂养 这 鸭子 .

喂鸭子。

[ə; eɪ][maɪld] ['sʌmə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd][wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði][pɒnd] ,
A mild summer day , and one , two , three , four children sitting on the ground by the pond ,
一个 温和的 夏天 天 , 和 一 , 二 , 三 , 四 孩子们 坐着 在 这 地面 经过 这 池塘 ,

一个温和的夏日，一、二、三、四个孩子坐在池塘边的地上。

[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] !
and feeding the ducks !
和 喂养 这 鸭子 !

还有喂鸭子！

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][hɪə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][gɜːl] , [huː] [ɪz] ['stændɪŋ] [ʌp] , [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sitə] ,
But I think I hear the larger girl , who is standing up , say to the sitters ,
但 我 思考 我 听到 这 更大的 女孩 , WHO 是 常设 向上 , 说 到 这 保姆 ,

但我好像听到那个站着的、个子比较高的女孩对坐着的人说：

" ['tʃɪldrən] , [doʊnt][juː; jʊ] [naʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][sɪt][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][dæmp] [ɜːθ] ?
" Children , don't you know better than to sit there on the damp earth ?
" 孩子们 , 不 你 知道 更好的 比 到 坐 那里 在 这 潮湿 地球 ?

孩子们，你们难道不知道坐在潮湿的泥土上不安全吗?

[juː; jʊ] [wɪl] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ][kəʊld] .
You will every one of you catch a cold .
你 将要 每一个 一 的 你 抓住 一个 寒冷的 .

你们每个人都会感冒。

[get] [ʌp] [ðɪs] ['ɪnstənt] .
Get up this instant .
得到 向上 这 立即的 .

立刻起床。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][gɜːl] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ;
" That is what the larger girl ought to say ;
" 那 是 什么 这 更大的 女孩 应该 到 说 ;

“那才是个子高的女孩应该说的话；

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['tʃɪldrən] [teɪk] [bæd][k'əʊldz][baɪ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
for many children take bad colds by sitting on the grass .
为了 许多 孩子们 拿 坏的 感冒 经过 坐着 在 这 草 .

很多孩子因为坐在草地上而患上重感冒。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [æz; əz][ai] [went] [θruː] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
The other day , as I went through the Central Park in New York ,
这 其他 天 , 作为 我 去 通过 这 中央 公园 在 新的 约克 ,

前几天，我穿过纽约中央公园时，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [meɪd] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [θriː] ['tʃɪldrən] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æn; ən]['ɪnfənt] ,
I saw a maid in charge of three children , one of them an infant ,
我 锯 一个 女佣 在 收费 的 三 孩子们 , 一 的 他们 一个 婴儿 ,

我看到一个女佣照看三个孩子，其中一个还是婴儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][laɪ][æt; ət] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
and she was letting them lie at full - length on the grass .
和 她 曾是 出租 他们 说谎 在 满的 - 长度 在 这 草 .

她让他们四肢摊开地躺在草地上。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt][duː; də][səʊ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz]
I told her she must not do so ; but she said the weather was
我 讲述 她 她 必须 不是 做 所以 ; 但 她 说 这 天气 曾是
[wɔːm] ,
warm ,
温暖的 ,

我告诉她不能这样做；但她说天气很暖和。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .
and there was no danger .
和 那里 曾是 不 危险 .

没有任何危险。

[æz; əz][ai] [njuː] [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
As I knew the parents of the children ,
作为 我 知道 这 父母 的 这 孩子们 ,

我认识这些孩子的父母，

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌp][æt; ət][wʌns] ,
I told her she must take the children up at once ,
我 讲述 她 她 必须 拿 这 孩子们 向上 在 一次 ,

我告诉她必须立刻把孩子们带走。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][sɪt][ɒn][ðə; ði] [siːts] [nɪə(r)][baɪ] . [-]
and let them sit on the seats near by . [101]
和 让 他们 坐 在 这 座位 靠近 经过 . [-]

让他们坐在附近的座位上。[101]

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [əu'bei] [ˌem 'iː] .
At length she obeyed me .
在 长度 她 服从 我 .

她最终还是听从了我的指示。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [ai] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
Two days afterwards I called on the parents of the children ,
二 天 然后 我 称为 在 这 父母 的 这 孩子们 ,

两天后，我拜访了孩子们的父母。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][wɒz; wəz] [ɪl] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊld] .
and then learned that every one of the little ones was ill with a cold .
和 然后 学习 那 每一个 一 的 这 小的 一个 曾是 患病的 和 一个 寒冷的 .

后来得知，所有的小朋友都感冒了。

[ai][təʊld][ðə; ði]['mʌðə(r)] [wɒt] [ai][hæd; həd] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði]
I told the mother what I had seen at the Central Park and she told the
我 讲述 这 母亲 什么 我 有 已见 在 这 中央 公园 和 她 讲述 这
[meɪd] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [mʌst; məst][ʃiː; ʃi][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɪt][ɒn][ðə; ði][beə(r)] [grɑːs] .
maid that never again must she let the children sit on the bare grass .
女佣 那 绝不 再次 必须 她 让 这 孩子们 坐 在 这 裸 草 .

我把我在中央公园看到的情景告诉了孩子的母亲，她告诉女佣以后绝对不能再让孩子们坐在光秃秃的草地上。

[ðə; ði][meɪd] ['prɒmɪst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][duː; də][səʊ] [ə'gen] .
The maid promised she would not do so again .
这 女佣 承诺 她 会 不是 做 所以 再次 .

女佣保证她不会再这样做了。

[ɑːnt] [mə'tɪldə] .
Aunt Matilda .
阿姨 玛蒂尔达 .

玛蒂尔达阿姨。

[ə; eɪ]['beɪbi] [leɪ] .
A BABY LAY .
一个 婴儿 躺 .

婴儿躺下。

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [seɪ] ?
What does the kitten say ?
什么 做 这 小猫 说 ?

小猫会说什么?

" [mjuː] , [mjuː] , [mjuː] !
" Mew , mew , mew !
" 喵喵 , 喵 , 喵 !

“喵，喵，喵！”

" [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][naɪs] [mɪlk] , [wɔːm] [ænd; ənd] [njuː] .
" She shall have some nice milk , warm and new .
" 她 将 有 一些 好的 牛奶 , 温暖的 和 新的 .

她应该喝到一些美味的、温暖的、新鲜的牛奶。

[ʌp] [dʒʌmps][ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd] [sez] , " [baʊ; bəʊ] , [waʊ] , [waʊ] !
Up jumps the dog , and says , " Bow , wow , wow !
向上 跳跃 这 狗 , 和 说道 , " 弓 , 哇 , 哇 !

狗跳了起来，说道："汪汪汪！"

[aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['kɪti] , [ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] [naʊ] . " [-]
I'm as good as kitty , and I'm hungry now . " [102]
我是 作为 好的 作为 猫咪 , 和 我是 饥饿的 现在 . " [-]

我像小猫一样乖，我现在饿了。[102]

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [kaʊ] [seɪ] ?
What does the cow say ?
什么 做 这 奶牛 说 ?

牛会说什么?

" [muː] , [muː] , [muː] !
" Moo , moo , moo !
" 哞 , 哞 , 哞 !

"哞，哞，哞！"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][kɑːf] [traɪz] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] [tuː] .
" And the pretty little calf tries to say so too .
" 和 这 漂亮的 小的 小牛 尝试 到 说 所以 也 .

"那头漂亮的小牛犊也想表达同样的意思。"

" [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] ! " [sez] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] , — " [bɑː] , [bɑː] , [bɑː] !
" Ba - a ! " says the little lamb , — " baa , baa , baa !
" 巴 - 一个 ! " 说道 这 小的 羊肉 , — " 咩咩 , 咩咩 , 咩咩 !

"咩！"小羊羔说，"咩，咩，咩！"

" [wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [miːn] ?
" What does she mean ?
" 什么 做 她 意思是 ?

她是什么意思?

[ɪz][ʃiː; ʃi] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ?
Is she calling her mamma ?
是 她 呼叫 她 妈妈 ?

她是在叫妈妈吗?

[ðə; ði]['ruːstə(r)] [st'rʌts] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [kraɪz] , " [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !
The rooster struts around , and cries , " Cock - a - doodle - doo !
这 公鸡 支柱 大约 , 和 哭泣 , " 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

公鸡昂首阔步地走来走去，叫道："喔喔喔！"

" [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] !
" As if that were just about the only thing he knew !
" 作为 如果 那 是 只是 关于 这 仅有的 事物 他 知道 !

"好像他只会做这些事似的！"

[ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [dʌv] [sez] , " [kuː] , [kuː] , [kuː] !
On the roof the gentle dove says , " Coo , coo , coo !
在 这 屋顶 这 温和的 鸽子 说道 , " 酷 , 酷 , 酷 !

屋顶上，温柔的鸽子说："咕咕咕！"

[lʌv] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [juː; jʊ] . " [-]
Love me , little girls and boys , for I love you . " [103]
爱 我 , 小的 女孩们 和 男孩们 , 为了 我 爱 你 . " [-]

小女孩们，小男孩们，请爱我，因为我爱你们。[103]

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði][hen] [seɪ] ?
What does the hen say ?
什么 做 这 母鸡 说 ?

母鸡会说什么?

" [klʌk] , [klʌk] , [klʌk] !
" Cluck , cluck , cluck !
" 咕 , 咕 , 咕 !

“咯咯咯!

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['skrætʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [gʊd] [lʌk] .
" As she scratches for her chickens , and has good luck .
" 作为 她 划痕 为了 她 鸡 , 和 有 好的 运气 .

“当她为她的鸡刨土时，她运气很好。”

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði][bɜːd] [seɪ] ?
What does the bird say ?
什么 做 这 鸟 说 ?

这只鸟会叫什么?

" [piːp] , [piːp] , [piːp] !
" Peep , peep , peep !
" 窥视 , 窥视 , 窥视 !

“哔哔哔！”

" [æz; əz] , ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [rauz] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [sliːp] .
" As , early in the morning , she rouses us from sleep .
" 作为 , 早期的 在 这 早晨 , 她 唤醒 我们 从 睡觉 .

“就像清晨，她把我们从睡梦中唤醒一样。”

[wɒt] [dʌz] ['aʊə(r)]['beɪbi] [seɪ] ?
What does our baby say ?
什么 做 我们的 婴儿 说 ?

我们的宝宝会说什么?

" [guː] , [guː] , [guː] !
" Goo , goo , goo !
" 粘性物 , 粘性物 , 粘性物 !

“咕咕咕！”

" [siː] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['glɑːnsɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [səʊ] [bluː] ;
" See the loving glances in her eyes so blue ;
" 看 这 爱 眼神 在 她 眼睛 所以 蓝色的 ;

“看看她那双湛蓝的眼睛里充满爱意的目光;

[haʊ] [wiː; wi] [rʌʃ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kɔːl] !
How we rush to take her , at the slightest call !
如何 我们 匆忙 到 拿 她 , 在 这 丝毫 称呼 !

一接到电话，我们就立刻赶去接她!

[əʊ] ! [ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] ['beɪbi][ɪz][ðə; ði] ['swiːtɪst] [pet][ɒv; əv][ɔːl] .
Oh ! the darling baby is the sweetest pet of all .
哦 ! 这 亲爱的 婴儿 是 这 最甜美的 宠物 的 全部 .

哦！这只可爱的小宝宝是所有宠物中最甜美的。

['elə] . [-]
Ella . [104]
艾拉 . [-]

艾拉。[104]

['tʃesnʌt] - ['gæðərɪŋ] .
CHESTNUT - GATHERING .
板栗 - 采集 .

采栗子。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [gəʊ] ['tʃesnʌt] - ['gæðərɪŋ] ?
Did you ever go chestnut - gathering ?
做过 你 曾经 去 板栗 - 采集 ?

你以前采过栗子吗?

[sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
Such fun as it is !
这样的 乐趣 作为 它 是 !

真是太有趣了!

[ɪ'speʃəli] [wen] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
especially when a lot of girls and boys go together .
尤其 什么时候 一个 很多 的 女孩们 和 男孩们 去 一起 .

尤其是当很多男孩女孩一起去的时候。

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [fɑːrmz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['tʃesnʌt] - [triːz] ; [ænd; ənd] ['evri] ['ɔːtəm] ,
On one of my father's farms there were many chestnut - trees ; and every autumn ,
在 一 的 我的 父亲的 农场 那里 是 许多 板栗 - 树木 ; 和 每一个 秋天 ,

我父亲的一个农场里有很多栗子树；每年秋天，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [frɒst] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['tɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] ,
after the first frost , when the leaves were all turning , and beginning to fall ,
后 这 第一的 霜 , 什么时候 这 树叶 是 全部 转弯 , 和 开始 到 落下 ,

初霜过后，树叶开始变黄凋落的时候，

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] ['tʃesnʌt] - ['gæðərɪŋz] .
we used to have chestnut - gatherings .
我们 用过的 到 有 板栗 - 聚会 .

我们以前经常一起采栗子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [get] [lɒŋ] [pəulz] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biːt] [ɒf] [ðə; ði] [nʌts] .
The boys used to get long poles , with which they would beat off the nuts .
这 男孩们 用过的 到 得到 长的 杆子 , 和 哪个 他们 会 打 离开 这 坚果 .

男孩们过去常常用长杆敲打坚果。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [klaɪm] [ðə; ði] [triːz] ,
Sometimes they would climb the trees ,
有时 他们 会 爬 这 树木 ,

有时它们会爬树，

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɔː(r)] [biːt] [ɒf] [sʌtʃ] [nʌts] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
and shake or beat off such nuts as they could not reach from below .
和 摇 或者 打 离开 这样的 坚果 作为 他们 可以 不是 抵达 从 以下 .

摇晃或敲打掉它们从下面够不到的坚果。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [g'ɜːlz] [juːst] [tuː; tə] [help] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [b'ɑːskɪts] .
And we girls used to help pick them up , and put them into baskets .
和 我们 女孩们 用过的 到 帮助 挑选 他们 向上 , 和 放 他们 进入 篮子 .

我们女孩子以前会帮忙把它们捡起来，放进篮子里。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['tʃesnʌts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [skeəs] .
Some years chestnuts are very scarce .
一些 年 栗子 是 非常 稀少 .

有些年份栗子非常稀少。

[ai][rɪ'membə(r)][wʌn][jɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [triː] [ðæt] [hæd; həd] ['eni] [nʌts] [ɒn] ;
I remember one year there was only one tree that had any nuts on ;
我 记住 一 年 那里 曾是 仅有的 一 树 那 有 任何 坚果 在 ;

我记得有一年只有一棵树上结了坚果;

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] : [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
and we could not reach them : not even a man could climb it .
和 我们 可以 不是 抵达 他们 : 不是 甚至 一个 男人 可以 爬 它 .

我们无法到达那里:即使是人也无法爬上去。

[wʌn] [deɪ] , ['henri] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][mæn] , [sed] , " [pə'hæps] [wiː; wi] [wɪl] [kʌt] [ðæt] [triː] [daʊn] :
One day , Henry , who was a very kind man , said , " Perhaps we will cut that tree down :
一 天 , 亨利 , WHO 曾是 一个 非常 种类 男人 , 说 , " 也许 我们 将要 切 那 树 向下 :

有一天,心地善良的亨利说:"也许我们应该把那棵树砍掉:

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [gʊd] ['reɪlz] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [nʌts] .
it will make good rails , and then you children can get all the nuts .
它 将要 制作 好的 铁轨 , 和 然后 你 孩子们 能 得到 全部 这 坚果 .

它会成为很好的铁轨,然后你们孩子们就可以得到所有的坚果了。

" [wiː; wi][nəʊ]['suːnə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [ðæn; ðən][wiː; wi] [geɪv] [hɪm][nəʊ] [piːs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .
" We no sooner heard this than we gave him no peace till it was done .
" 我们 不 很快 听到 这 比 我们 给予 他 不 和平 直到 它 曾是 完毕 .

"我们一听到这个消息,就立刻不让他安宁,直到事情办完为止。"

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] !
And such an event !
和 这样的 一个 事件 !

真是个盛事!

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [triː] [kʌt] [daʊn] .
For we were to see the tree cut down .
为了 我们 是 到 看 这 树 切 向下 .

因为我们将亲眼目睹这棵树被砍倒。

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ænd; ənd] ['henri] [tʃɒpt] [ænd; ənd] [tʃɒpt] ,
We children were stationed far away from danger ; and another man and Henry chopped and chopped ,
我们 孩子们 是 驻 远的 离开 从 危险 ; 和 其他 男人 和 亨利 切碎 和 切碎 ,

我们这些孩子被安置在远离危险的地方;而另一个人和亨利则不停地砍啊砍,

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] , [wen] [ðeɪ] [stept] [bæk] , [ænd; ənd] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
till it was almost ready to fall , when they stepped back , and , in less than a minute ,
直到 它 曾是 几乎 准备好 到 落下 , 什么时候 他们 步 后退 , 和 , 在 较少的 比 一个 分钟 ,

直到它几乎要倒塌时,他们才后退一步,不到一分钟,

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] ,
there was such a whistling through the air , such a crashing , and breaking of branches ,
那里 曾是 这样的 一个 吹口哨 通过 这 空气 , 这样的 一个 崩溃 , 和 打破 的 分支 ,

空中传来呼啸声,树枝断裂的声音震耳欲聋。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] !
and then a loud thud !
和 然后 一个 大声 砰的一声 !

然后是一声巨响!

[ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [daʊn] .
The tree was down .
这 树 曾是 向下 .

树倒了。

[ai] [felt] [kwaɪt] ['breθləs] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ; [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ;
I felt quite breathless with excitement ; and so did the others ;
我 毛毡 相当 喘不过气 和 激动 ; 和 所以 做过 这 其他的 ;

我兴奋得几乎喘不过气来；其他人也是如此；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [nʌts] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] .
for it was some minutes before we ran up to see how many nuts there were .
为了 它 曾是 一些 分钟 前 我们 跑 向上 到 看 如何 许多 坚果 那里 是 .

过了好一会儿，我们才跑上前去看有多少坚果。

[əʊ] , [sʌtʃ] [lɒts] !
Oh , such lots !
哦 , 这样的 很多 !

哦，好多啊!

[ɔːl] [spred] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪkli] [bɜːrz] , [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
all spread around , and beaten out of the prickly burrs , all ready for us .
全部 传播 大约 , 和 被打败 出去 的 这 带刺的 刺果 , 全部 准备好 为了 我们 .

到处都是，都被从带刺的荆棘丛中敲了出来，一切都准备好了，等着我们。

[ai] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [-]
I cannot remember how [105]
我 不能 记住 如何 [-]

我不记得如何[105]

['meni] [wiː; wi] ['gæðəd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['bʊʃlz] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] :
many we gathered , but it was some bushels ; and we could not take all that day :
许多 我们 聚集 , 但 它 曾是 一些 蒲式耳 ; 和 我们 可以 不是 拿 全部 那 天 :

我们收集了很多，但也有好几蒲式耳；那天我们没法全部带走:

[səʊ] [wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [nekst] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɑːftə(r)] [skuːl] .
so we concluded to return the next afternoon after school .
所以 我们 结束 到 返回 这 下一个 下午 后 学校 .

所以我们决定第二天下午放学后再来。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
And what do you think ?
和 什么 做 你 思考 ?

你觉得呢?

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] [nʌt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] !
When we got there , not a nut was to be found !
什么时候 我们 得到 那里 , 不是 一个 坚果 曾是 到 是 成立 !

我们到达那里时，竟然一个坚果都没找到!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [ɪn]['aʊə(r)] ['æbsəns] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ]
The little squirrels had been busy in our absence , and had taken away
这 小的 松鼠 有 到过 忙碌的 在 我们的 缺席 , 和 有 已采取 离开

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
every one of them .
每一个 一 的 他们 .

我们不在家的时候，小松鼠们可没闲着，把它们全都吃光了。

['sɔːsi] ['skwirəlz] !
Saucy squirrels !
辣味 松鼠 !

狡猾的松鼠！

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɒt] [grʌdʒ] [ðem; ðəm][ðə; ði][nʌts] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] .
But we did not grudge them the nuts ; for we had plenty .
但 我们 做过 不是 怨恨 他们 这 坚果 ; 为了 我们 有 很多 .

但我们并没有吝啬把坚果分给他们，因为我们有很多。

[ɑːnt] ['dʒeni] . [-]
Aunt Jenny . [106]
阿姨 珍妮 . [-]

珍妮阿姨。[106]

[ðə; ði] [pɪgz] .
THE PIGS .
这 猪 .

猪。

[ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] ,
They really are a pretty sight ,
他们 真的 是 一个 漂亮的 视线 ,

它们看起来真漂亮。

[maɪ]['lɪt(ə)l][pɪgz] , [səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [waɪt] !
My little pigs , so small and white !
我的 小的 猪 , 所以 小的 和 白色的 !

我的小猪们，又小又白！

[ðeə(r)] [teɪlz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [kɪŋk] ;
Their tails have such a curious kink ;
他们的 尾巴 有 这样的 一个 好奇的 纠结 ;

它们的尾巴有着非常奇特的弯曲形状；

[ðeə(r)] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪnd] [wɪð] ['peɪlɪst] [pɪŋk] :
Their ears are lined with palest pink :
他们的 耳朵 是 衬里 和 最浅色 粉色的 :

它们的耳朵内衬是淡淡的粉红色：

[ðeɪ] [frɪsk] [ə'baʊt] [æz; əz] [brɪsk] [ænd; ənd] [geɪ]
They frisk about as brisk and gay
他们 搜身 关于 作为 轻快 和 同性恋

他们轻快地、兴高采烈地四处走动。

[æz; əz] [skuːl] - [bɔɪz] [ɒn][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] .
As school - boys on a holiday .
作为 学校 - 男孩们 在 一个 假期 .

就像放假的小学生一样。

[ai] [wɒtʃ] [ðem; ðəm]['skæmpə(r)][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] :
I watch them scamper to and fro :
我 手表 他们 疾走 到 和 弗 :

我看着它们来回奔跑：

[haʊ] [kliːn] [ðeɪ] [lʊk] !
How clean they look !
如何 干净的 他们 看 !

它们看起来真干净!

[haʊ] [fɑːst] [ðeɪ] [grəʊ] !
how fast they grow !
如何 快速地 他们 生长 !

它们长得真快!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [pɪgz] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
But they are only pigs , dear me !
但 他们 是 仅有的 猪 , 亲爱的 我 !

但它们只是猪啊，我的天哪!

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðel] ['evə(r)] [biː; bi] .
And that is all they'll ever be .
和 那 是 全部 他们会 曾经 是 .

他们永远也只能如此。

[bɪ'saɪd] [ðeə(r)] [pen] , [ə'bʌv] [ɪts] [wɔːl] ,
Beside their pen , above its wall ,
旁 他们的 笔 , 多于 它是 墙 ,

在它们的围栏旁边，围栏的墙上，

[ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] - [rəʊz] [grəuz] [freʃ] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
A garden - rose grows fresh and tall ,
一个 花园 - 玫瑰 生长 新鲜的 和 高的 ,

花园玫瑰生长得清新挺拔，

[ɪts] ['blɔsəmz] , [wet] [wɪð] ['mɔːnɪŋ] [djuː] ,
Its blossoms , wet with morning dew ,
它是 花朵 , 湿的 和 早晨 露 ,

它的花朵，沾满了晨露，

[ðə; ði] ['swiːtɪst] ['flaʊəz] [ðæt] ['evə(r)] [gruː] .
The sweetest flowers that ever grew .
这 最甜美的 花朵 那 曾经 生长 .

世上最甜美的花朵。

[wɪð] ['evri] ['pɑːsɪŋ] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz]
With every passing wind that blows
和 每一个 通过 风 那 打击

随着每一阵吹过的风

['kɒmz] ['skætəd] [daʊn] [ə; eɪ] [mɪlk] - [waɪt] [rəʊz] ,
Comes scattered down a milk - white rose ,
来 疏散 向下 一个 牛奶 - 白色的 玫瑰 ,

一朵乳白色的玫瑰花瓣散落其上，

[ɪn] [liːvz] [laɪk] ['sentɪd] [fleɪks] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
In leaves like scented flakes of snow ,
在 树叶 喜欢 香味 薄片 的 雪 ,

树叶像散发着香气的雪花，

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [bɪ'ləʊ] .
Upon the little pigs below .
之上 这 小的 猪 以下 .

下面这些小猪。

[ðeɪ] ['əʊnli] [grʌnt] , " [ʊə(r)] , [ʊə(r)] , " [ænd; ənd] [seɪ] ,
They only grunt , " Ur , Ur , " and say ,
他们 仅有的 咕哝 , " 乌尔 , 乌尔 , " 和 说 ,

他们只会咕哝着“呃，呃”，然后说：

" [wiː; wi] [wɒnt] [mɔː(r)] [mɪlk] [ænd; ənd] [miːl] [tuː; tə] - [deɪ] .
" We want more milk and meal to - day .
" 我们 想 更多的 牛奶 和 一顿饭 到 - 天 .

"我们今天想要更多的牛奶和餐食。"

[ðə; ði] ['flaʊəz] [meɪ] [bluːm] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [meɪ] [fɔːl] ,
The flowers may bloom , the flowers may fall ,
这 花朵 可能 盛开 , 这 花朵 可能 落下 ,

花儿会盛开，花儿也会凋落。

- [tɪz] [nəʊ] [kən'sɜːn] [ɒv; əv] ['aʊəz] [æt; ət] [ɔːl] .
' Tis no concern of ours at all .
- 的 不 忧虑 的 我们的 在 全部 .

这完全与我们无关。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [pɪgz] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] ! [-]
" For they are only pigs , dear me ! [107]
" 为了 他们 是 仅有的 猪 , 亲爱的 我 ! [-]

"因为他们只是猪，我的天哪！[107]

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðel] ['evə(r)] [biː; bi] .
And that is all they'll ever be .
和 那 是 全部 他们会 曾经 是 .

他们永远也只能如此。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['roʊzɪz] [haɪɪst] [baʊ]
Upon the rose's highest bough
之上 这 玫瑰的 最高 买

在玫瑰最高的枝条上

[ðeə(r)] ['ɒf(ə)n] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['rɒbɪn] [naʊ] ,
There often comes a robin now ,
那里 经常 来 一个 罗宾 现在 ,

现在经常会有知更鸟飞来，

[ænd; ənd] [sɪŋz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ,
And sings a song so sweet and clear ,
和 唱歌 一个 歌曲 所以 甜的 和 清除 ,

她唱着一首甜美清澈的歌，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] ['hæpi] [dʒʌst] [tuː; tə] [hɪə(r)] ;
It makes one happy just to hear ;
它 制作 一 快乐的 只是 到 听到 ;

听到这个消息就让人高兴；

[fɔː(r); fə(r)] ['nevə(r)] [jet] , [ɒn] ['sʌmə(r)] [deɪ] ,
For never yet , on summer day ,
为了 绝不 然而 , 在 夏天 天 ,

直到永远，在夏日的某一天，

[wɒz; wəz] [sʌŋ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [leɪ] .
Was sung a more delightful lay .
曾是 唱 一个 更多的 愉快 躺 .

唱了一首更动听的歌。

[wɒt] [keə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [bɪ'ləʊ] ?
What care the little pigs below ?
什么 关心 这 小的 猪 以下 ?

下面这些小猪在乎吗?

[ðə; ði] [bɜːd] [meɪ] [kʌm] , [ðə; ði] [bɜːd] [meɪ] [gəʊ] ;
The bird may come , the bird may go ;
这 鸟 可能 来 , 这 鸟 可能 去 ;

鸟儿可能会来，鸟儿也可能会走；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [sɪŋz] , " [kwiː] , [kwiː] ! " [ðeɪ] [skwiːl] ,
For while he sings , " Quee , quee ! " they squeal ,
为了 尽管 他 唱歌 , " 皇后 , 皇后 ! " 他们 尖叫 ,

当他唱起"Quee, quee!"时，她们尖叫起来，

" [wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] [mɪlk] , [wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] [miːl] !
" We want some milk , we want some meal !
" 我们 想 一些 牛奶 , 我们 想 一些 一顿饭 !

"我们要牛奶，我们要饭菜！"

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [pɪgz] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
" For they are only pigs , dear me !
" 为了 他们 是 仅有的 猪 , 亲爱的 我 !

"因为它们不过是猪啊，我的天哪！"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðel] ['evə(r)] [biː; bi] .
And that is all they'll ever be .
和 那 是 全部 他们会 曾经 是 .

他们永远也只能如此。

['meəriən] ['dʌgləs] .
Marian Douglas .
玛丽安 道格拉斯 .

玛丽安·道格拉斯。

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] .
A DAY WITH THE ALLIGATORS .
一个 天 和 这 鳄鱼 .

与鳄鱼共度一天。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [huː] [riːd] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['vɪzɪt]
I Want to tell the young folks who read " The Nursery " something of my visit
我 想 到 告诉 这 年轻的 各位 WHO 读 " 这 苗圃 " 某物 的 我的 访问
[tuː; tə] ['flɒrɪdə] [lɑːst] ['wɪntə(r)] .
to Florida last winter .
到 佛罗里达 最后的 冬天 .

我想跟读《托儿所》的年轻读者们分享一下我去年冬天去佛罗里达的经历。

[wiː; wi] [fɜːst] [went] [tuː; tə] ['dʒæksənvɪl] , [wɪtʃ] [laɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['rɪvə(r)] ,
We first went to Jacksonville , which lies on the St . John's River ,
我们 第一的 去 到 杰克逊维尔 , 哪个 谎言 在 这 英石 . 约翰的 河 ,

我们首先去了杰克逊维尔，它位于圣约翰河畔。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['sɪti] .
and is a very pleasant city .
和 是 一个 非常 令人愉快的 城市 .

而且，这是一座非常宜人的城市。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [mæp] .
I wish you would find it on the map .
我 希望 你 会 寻找 它 在 这 地图 .

我希望你能在地图上找到它。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ai] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] , [ai] [hɜːd] [ʃaʊts] [ɒv; əv]
One day , as I sat in the reading - room of the hotel , I heard shouts of
一 天 , 作为 我 卫星 在 这 阅读 - 房间 的 这 酒店 , 我 听到 喊叫 的
['lɑːftə(r)] ,
laughter ,
笑声 ,

一天，我坐在酒店的阅览室里，突然听到一阵哄笑声。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['klæpɪŋ] [ɒv; əv][hændz] .
followed by the clapping of hands .
随后 经过 这 鼓掌 的 双手 .

随后是一阵拍手声。

" [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [θɔːt] [ai] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ai][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] ,
" What can it be ? " thought I , throwing down the newspaper I was reading ,
" 什么 能 它 是 ? " 想法 我 , 投掷 向下 这 报纸 我 曾是 阅读 ,

“会是什么呢？”我心想，一边把正在看的报纸扔到一边。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
and running into the corridor .
和 跑步 进入 这 走廊 .

然后跑进了走廊。

[ðeə(r)][ai] [sɔː] [faɪv][ɔː(r)][sɪks]['lɪt(ə)l]['reptaɪlz] , [ə'baʊt][hɑːf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][maɪ][ɑːm] ,
There I saw five or six little reptiles , about half the length of my arm ,
那里 我 锯 五 或者 六 小的 爬行动物 , 关于 一半 这 长度 的 我的 手臂 ,

我在那里看到了五六只小爬行动物，大约有我手臂一半长。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kænvəs] ['kɑːpɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][flɔː(r)] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] .
that seemed to be running a race over the canvas carpet with which the floor was covered .
那 似乎 到 是 跑步 一个 种族 超过 这 帆布 地毯 和 哪个 这 地面 曾是 涵盖 .

那东西似乎在铺在地板上的帆布地毯上赛跑。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .
A number of people were looking on .
一个 数字 的 人们 是 寻找 在 .

周围有不少人在围观。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪli] [ə'mjuːzd][baɪ][ðə; ði][kwɪə(r)] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] . [-]
They appeared to be highly amused by the queer movements of the creatures . [108]
他们 出现 到 是 高度 觉得好笑 经过 这 酷儿 移动 的 这 生物 . [-]

他们似乎对这些生物的古怪动作感到非常好笑。[108]

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
" What are they ?
" 什么 是 他们 ?

“这些是什么？

['lɪzədz] ? " [kraɪd][ai] .
Lizards ? " cried I .
蜥蜴 ? " 哭 我 .

“蜥蜴？”我喊道。

" ['lɪzədz] !
" Lizards !
" 蜥蜴 !

蜥蜴！

[nəʊ] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ['ælɪˌgeɪtəz] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
No : they are young alligators , " said a little girl ,
不 : 他们 是 年轻的 鳄鱼 , " 说 一个 小的 女孩 ,

“不，它们是小鳄鱼，”一个小女孩说。

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [ɪm'plaɪd] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɪgnərəns] .
in a tone that implied pity for my ignorance .
在 一个 语气 那 暗示 遗憾 为了 我的 无知 .

语气中带着对我无知的怜悯。

" ['ælɪˌgeɪtəz] ! " [sed] [ai] , [rɪ'triːtɪŋ] [ɪn] [ə'lɑːm] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] .
" Alligators ! " said I , retreating in alarm , as one of them came towards me .
" 鳄鱼 ! " 说 我 , 撤退 在 警报 , 作为 一 的 他们 来了 向 我 .

“鳄鱼！”我惊恐地喊道，一边后退，因为其中一只鳄鱼正朝我走来。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['kaʊəd] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['lɑːfɪŋ] .
" Oh , you coward ! " cried the little girl , laughing .
" 哦 , 你 懦夫 ! " 哭 这 小的 女孩 , 笑 .

“哦，你这个胆小鬼！”小女孩笑着喊道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] .
" They are too small to hurt you .
" 他们 是 也 小的 到 伤害 你 .

它们太小了，不会伤害你。

[siː] [ˌem 'iː] .
See me .
看 我 .

见我。

" [ænd; ənd] , ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] , [ænd; ənd]
" And , saying this , she took one of them up in her apron , and
" 和 , 说 这 , 她 采取 一 的 他们 向上 在 她 围裙 , 和
[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] .
brought it towards me .
带来 它 向 我 .

“说着，她从围裙里拿出一个，递给我。”

[ai][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ;
I ran into the reading - room , and she ran after me ;
我 跑 进入 这 阅读 - 房间 , 和 她 跑 后 我 ;

我跑进阅览室，她也追了进来；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['reptaɪl] ,
but when she saw that I was really afraid of the reptile ,
但 什么时候 她 锯 那 我 曾是 真的 害怕的 的 这 爬虫 ,

但当她看到我真的很害怕那只爬行动物时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
she took it back to the corridor , and placed it on the floor .
她 采取 它 后退 到 这 走廊 , 和 放置 它 在 这 地面 .

她把它带回走廊，放在地板上。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ælɪˌgeɪtəz] [grəʊ] [tuː; tə][biː; bi][hjuːdʒ] ['kriːtʃəz] , ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti]
These little alligators grow to be huge creatures , sometimes more than twenty
这些 小的 鳄鱼 生长 到 是 巨大的 生物 , 有时 更多的 比 二十
[fiːt] [lɒŋ] .
feet long .
脚 长的 .

这些小鳄鱼会长成体型巨大的生物，有时身长超过二十英尺。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [kriːks] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['rɪvəz] [ðæt] [rʌn]['ɪntuː][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] .
They live in the creeks and little rivers that run into the St . John's .
他们 居住 在 这 小溪 和 小的 河流 那 跑步 进入 这 英石 . 约翰的 .

它们生活在流入圣约翰河的小溪和河流中。

[ðeɪ] ['reəli] [gəʊ] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
They rarely go very far from the shore .
他们 很少 去 非常 远的 从 这 支撑 .

它们很少游离海岸太远。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['pɑːtli] [ɒn][lænd][ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
They live partly on land and partly in the water .
他们 居住 部分 在 土地 和 部分 在 这 水 .

它们一部分生活在陆地上，一部分生活在水中。

[ɪn] ['flɒrɪdə] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪn]['dʒænjuəri][ɪz]['ɒf(ə)n][kwaɪt][æz; əz] [wɔːm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]
In Florida the weather in January is often quite as warm as it is in the
在 佛罗里达 这 天气 在 一月 是 经常 相当 作为 温暖的 作为 它 是 在 这
['nɔːðən] [steɪts] [ɪn][dʒuːn] .
Northern States in June .
北方 各州 在 六月 .

佛罗里达州一月份的天气通常和美国北部各州六月份的天气一样温暖。

[səʊ][ɒn][ə; eɪ][faɪn] ['wɪntə(r)] [deɪ] ,
So on a fine winter day ,
所以 在 一个 美好的 冬天 天 ,

在一个晴朗的冬日，

[maɪ]['fɑːðə(r)] [tʊk] [maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] " ['meɪflaʊə(r)] " [fɔː(r); fə(r)]
my father took my sister and me on board the steamer " Mayflower " for
我的 父亲 采取 我的 姐姐 和 我 在 木板 这 汽船 " 五月花号 " 为了
[ə; eɪ][trɪp][ə'pɒn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['rɪvə(r)] ,
a trip upon the St . John's River ,
一个 旅行 之上 这 英石 . 约翰的 河 ,

父亲带着我和妹妹登上"五月花号"汽船，游览了圣约翰河。

[ænd; ənd] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [striːmz] , [weə(r)] ['ælɪˌgeɪtəz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .
and up some of the small streams , where alligators may be found .
和 向上 一些 的 这 小的 溪流 , 在哪里 鳄鱼 可能 是 成立 .

还有一些小溪流，那里可能有鳄鱼出没。

[wiː; wi] [went] [sʌm; səm] ['θɜːti] [maɪlz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl]
We went some thirty miles towards the south , and then turned into a small
我们 去 一些 三十 英里 向 这 南 , 和 然后 转向 进入 一个 小的
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

我们向南走了大约三十英里，然后拐进了一条小河。

[weə(r)] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] [rɪ'zembld] [ðæt] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
where the scenery on both sides resembled that given in the picture .
在哪里 这 风景 在 两个都 侧面 类似 那 给定 在 这 图片 .

两侧的景色与图片所示相似。

['saɪprəs] - [swɒmps] [ænd; ənd] [haɪ] [triːz] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [mɒs] ['evriweə(r)] [met] ['aʊə(r)] [vjuː] .
Cypress - swamps and high trees overgrown with moss everywhere met our view .
柏 - 沼泽 和 高的 树木 长得太茂盛了 和 苔藓 到处 遇见 我们的 看法 .

映入眼帘的是柏树沼泽和长满苔藓的高大树木。

[ɒn][ðə; ði][bæŋks] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɒn]['fɔːlən] [lɒgz] , [mait] [biː; bi] [siːn] ['ælɪˌgeɪtəz] ['bɑːskɪŋ] [ɪn]
On the banks , and generally on fallen logs , might be seen alligators basking in
在 这 银行 , 和 一般来说 在 倒下 日志 , 可能 是 已见 鳄鱼 晒太阳 在
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

在河岸上，通常在倒下的树干上，可以看到鳄鱼在晒太阳。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [hæd; həd] [brɔːt] ['pistlz] [ænd; ənd] [gʌnz] ,
Many of the passengers in the steamboat had brought pistols and guns ,
许多 的 这 乘客 在 这 汽船 有 带来 手枪 和 枪支 ,

汽船上的许多乘客都携带了手枪和火枪。

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ælɪˌgeɪtəz] .
with which to fire at the poor alligators .
和 哪个 到 火 在 这 贫穷的 鳄鱼 .

用来射击可怜的鳄鱼。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kruːəl][ænd; ənd] ['juːsləs] [spɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [duː; də][nəʊ] [hɑːm]
This is a very cruel and useless sport , for the alligators do no harm
这 是 一个 非常 残忍的 和 无用 运动 , 为了 这 鳄鱼 做 不 伤害
[tuː; tə] ['enibɒdi] .
to anybody .
到 任何人 .

这项运动非常残忍且毫无意义，因为鳄鱼不会伤害任何人。

[ai] [sɔː] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [gˈɜːlz]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm] .
I saw ladies and young girls firing at them .
我 锯 女士们 和 年轻的 女孩们 射击 在 他们 .

我看到一些妇女和年轻女孩向他们开枪。

[wiː; wi] [pɑːst] [sʌm; səm] ['fɪfti] ['ælɪˌgeɪtəz] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] . [-]
We passed some fifty alligators on our way . [109]
我们 通过了 一些 五十 鳄鱼 在 我们的 方式 . [-]

我们一路上遇到了大约五十只鳄鱼。[109]

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [rəud] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp] [ə; eɪ]
Father and another gentleman took a boat , and rowed some distance up a
父亲 和 其他 绅士 采取 一个 船 , 和 划船 一些 距离 向上 一个
[kriːk] .
creek .
溪 .

父亲和另一位先生乘船，沿着小溪划了一段距离。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [æn; ən]['ælɪgeɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn][baɪ][ɪts][saɪd] .
There we saw an alligator with a young one by its side .
那里 我们 锯 一个 鳄鱼 和 一个 年轻的 一 经过 它是 边 .

我们在那里看到一只鳄鱼，旁边还有一只小鳄鱼。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] - [grəʊn] ['reptaɪl] .
The young are very small , compared with the full - grown reptile .
这 年轻的 是 非常 小的 , 比较的 和 这 满的 - 生长 爬虫 .

与成年爬行动物相比，幼崽体型非常小。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][ɪz][nɒt] ['hænsəm] ;
You can see from the picture , that the alligator is not handsome ;
你 能 看 从 这 图片 , 那 这 鳄鱼 是 不是 英俊的 ;

从图片中可以看出，这只鳄鱼长得并不好看；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['bʊlɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɒdʒd] [ɪn][ɪts][haɪd] .
but that is no reason why bullets should be lodged in its hide .
但 那 是 不 原因 为什么 子弹 应该 是 已提交 在 它是 隐藏 .

但这并不是子弹应该留在它皮毛里的理由。

[ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['faɪərɪŋ] ['pistlz] [æt; ət] [ðiːz] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)]
I came to the conclusion that firing pistols at these animals was poor
我 来了 到 这 结论 那 射击 手枪 在 这些 动物 曾是 贫穷的
[ænd; ənd] [miːn] [spɔːt] .
and mean sport .
和 意思是 运动 .

我得出的结论是，用手枪射击这些动物是一种卑鄙无耻的运动。

[wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
What a lovely day it was !
什么 一个 迷人的 天 它 曾是 !

真是美好的一天!

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'skɜːʃn] !
and how we enjoyed the excursion !
和 如何 我们 享受 这 短途旅行 !

我们非常享受这次旅行!

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sʌmə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn]['dʒænjuəri] ,
Just think of sitting in your summer clothing on a day in January ,
只是 思考 的 坐着 在 你的 夏天 衣服 在 一个 天 在 一月 ,

想象一下一月份的某一天，你还穿着夏装坐在那里，

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['siːnəri] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [griːn] .
and passing through scenery where the trees and shrubs are all green .
和 通过 通过 风景 在哪里 这 树木 和 灌木 是 全部 绿色的 .

沿途风景优美，树木和灌木都绿意盎然。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒæksənvɪl] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [set] ,
We returned to Jacksonville just in time to see the sun set ,
我们 返回 到 杰克逊维尔 只是 在 时间 到 看 这 太阳 放 ,

我们正好赶在日落前回到了杰克逊维尔。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [suːn] [fə'get] ['aʊə(r)]['vɪzɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] .
and we shall not soon forget our visit among the alligators .
和 我们 将 不是 很快 忘记 我们的 访问 之中 这 鳄鱼 .

我们永远不会忘记这次与鳄鱼共游的经历。

['ʌŋk(ə)l] ['tʃɑːrlzɪz] ['nefjuː] . [-]
Uncle Charles's Nephew . [110]
叔叔 查尔斯的 侄子 . [-]

查尔斯叔叔的侄子。[110]

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] .
THE SPIDER AND HER FAMILY .
这 蜘蛛 和 她 家庭 .

蜘蛛和她的家人。

['evri] [tʃaɪld][hæz; həz] [siːn] ['spaɪdə(r)z][ɪn] ['plenti] , ['spɪnɪŋ] [ðeə(r)] [wɛbs] [ɪn][sʌm; səm]['kɔːnə(r)] ;
Every child has seen spiders in plenty , spinning their webs in some corner ;
每一个 孩子 有 已见 蜘蛛 在 很多 , 旋转 他们的 网络 在 一些 角落 ;

每个孩子都见过很多蜘蛛，它们在某个角落里织网;

[ɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [web] [ɔː(r)] [tent] [ɪz] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ,
or , after the web or tent is securely fastened and finished ,
或者 , 后 这 网站 或者 帐篷 是 安全地 系紧 和 完成的 ,

或者，在帐篷或网子牢固固定并完成后，

['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ʌn'fɔːtʃənət] [flai][ɔː(r)] [mə'skiːtəʊ] .
lying in wait for some unfortunate fly or mosquito .
说谎 在 等待 为了 一些 不幸 飞 或者 蚊子 .

埋伏着等待倒霉的苍蝇或蚊子。

['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][ɪn] [ðiːz] [wɛbs] [smɔːl] [braʊn] [bægz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [ðiːz]
Oftentimes in these webs small brown bags are to be seen , and these
经常 在 这些 网络 小的 棕色的 包 是 到 是 已见 , 和 这些

,
,
,

在这些蛛网中，经常可以看到一些棕色的小袋子，而这些袋子,

[ɪf] ['əʊpənd] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] [egz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [hæz; həz] [leɪd] ;

if opened , will be found to contain a great many little eggs which the spider has laid ;

如果 打开 , 将要 是 成立 到 包含 一个 伟大的 许多 小的 鸡蛋 哪个 这 蜘蛛 有 铺设 ;

打开后会发现里面有很多蜘蛛产下的小卵;

[ɔː(r)] , ['sʌmtaɪmz] [wen] [juː; jʊ] ['əʊpən] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [egz] [hæv; həv] [dʒʌst] ['hætʃt] ,

or , sometimes when you open them , you will find that the eggs have just hatched ,

或者 , 有时 什么时候 你 打开 他们 , 你 将要 寻找 那 这 鸡蛋 有 只是 孵化 ,

或者，有时当你打开它们时，你会发现蛋已经孵化了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bæg] [fʊl] [ɒv; əv] ['taɪni] ['spaɪdə(r)z] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [siːn] [ðə; ði] [lait] .

and that there is a bag full of tiny spiders that have not yet seen the light .

和 那 那里 是 一个 包 满的 的 微小的 蜘蛛 那 有 不是 然而 已见 这 光 .

还有一袋尚未见到阳光的小蜘蛛。

['spaɪdə(r)z] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [æz; əz] ['meni] ['tʃɪldrən] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ðə; ði] " [əʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃuː] ;

Spiders indeed have as many children sometimes as the " Old woman who lived in a shoe ;

蜘蛛 的确 有 作为 许多 孩子们 有时 作为 这 " 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋 ;

蜘蛛的确有时会像“住在鞋子里的老妇人”一样生很多孩子;

" [bʌt; bət] , [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [feɪmd] ['pɜːsənɪdʒ] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

" but , unlike that famed personage , they seem to know just what to do .

" 但 , 与此不同 那 著名的 人士 , 他们 似乎 到 知道 只是 什么 到 做 .

但是，与那位名人不同的是，他们似乎知道该怎么做。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

It is very interesting to watch them , and see how they manage their little ones .

它 是 非常 有趣的 到 手表 他们 , 和 看 如何 他们 管理 他们的 小的 一个 .

观察他们如何照顾孩子，真的很有意思。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['træv(ə)l] ,

One day as I was walking on a country road , where there was not much travel ,

一 天 作为 我 曾是 步行 在 一个 国家 路 , 在哪里 那里 曾是 不是 很多 旅行 ,

有一天，我走在一条人烟稀少的乡间小路上，

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['spaɪdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [æt; ət] [maɪ] [fiːt] ,

my attention was caught by a large spider in the dust at my feet ,

我的 注意力 曾是 捕捉 经过 一个 大的 蜘蛛 在 这 灰尘 在 我的 脚 ,

我的注意力被脚边尘土中的一只大蜘蛛吸引了。

[səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ai] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

so large that I stopped to look at it .

所以 大的 那 我 停止 到 看 在 它 .

它太大了，我停下来看了看。

[ɪts] ['bɒdi] [siːmd] [rʌf] [ænd; ənd] [θɪk] , [waɪl] [ɪts] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] .
Its body seemed rough and thick , while its legs were short .
它是 身体 似乎 粗糙的 和 厚的 , 尽管 它是 腿 是 短的 .

它的身体看起来粗糙而粗壮，而腿却很短。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] [pəʊkt] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] , ['prestəʊ] [tʃeɪndʒ] !
I took a stick , and poked it , when , presto change !
我 采取 一个 戳 , 和 戳 它 , 什么时候 , 普雷斯托 改变 !

我拿起一根棍子，戳了一下，突然，变了！

[maɪ]['spaɪdə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] , [raʊnd] , [smuːð] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [legz] .
my spider had a small , round , smooth body , and long legs .
我的 蜘蛛 有 一个 小的 , 圆形的 , 光滑的 身体 , 和 长的 腿 .

我的蜘蛛体型小巧，身体圆润光滑，腿很长。

['truːli] [ðɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)][streɪndʒ][ðæn; ðən]['eni] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [trɪk] [ai][hæd; həd]['evə(r)]
Truly this was more strange than any sleight - of - hand trick I had ever
真的 这 曾是 更多的 奇怪的 比 任何 诡计 - 的 - 手 诡计 我 有 曾经
[siːn] .
seen .
已见 .

这真是比我见过的任何魔术都更离奇。

[ai][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd] [frɒgz] ['ʃedɪŋ] [ðeə(r)] [skɪnz] ,
I had heard of snakes and frogs shedding their skins ,
我 有 听到 的 蛇 和 青蛙 脱落 他们的 皮肤 ,

我听说过蛇和青蛙会蜕皮，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)][kwɪə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['ɪnsekts] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ]
and many other queer stories of animals and insects , but of nothing
和 许多 其他 酷儿 故事 的 动物 和 昆虫 , 但 的 没有什么
[æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðɪs] . [-]
at all like this . [111]
在 全部 喜欢 这 . [-]

还有许多其他关于动物和昆虫的古怪故事，但没有一个故事与此类似。[111]

[ai] [stuːpt] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði]
I stooped closer to the ground to see if I could get a clew to the
我 弯腰 更近 到 这 地面 到 看 如果 我 可以 得到 一个 线索 到 这
['mɪst(ə)ri] ,
mystery ,
神秘 ,

我弯下腰，靠近地面，想看看能不能找到解开这个谜团的线索。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['spaɪdə(r)][wɒz; wəz][ə'laɪv] [wɪð] ['lɪt(ə)l][wʌnz]
and found that the dust all about the large spider was alive with little ones
和 成立 那 这 灰尘 全部 关于 这 大的 蜘蛛 曾是 活 和 小的 一个
[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['ʃeɪkən] [ɒf] .
that she had just shaken off .
那 她 有 只是 摇晃 离开 .

结果发现，大蜘蛛周围的灰尘里满是小蜘蛛，那是它刚刚抖落下来的。

[wɒt] [ə; eɪ] [ləʊd] !
What a load !
什么 一个 加载 !

真是一大堆东西！

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['evə(r)] [get] [ʌp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ?
And how did they ever get up on her back ?
和 如何 做过 他们 曾经 得到 向上 在 她 后退 ?

他们是怎么爬到她背上的?

[dɪd] [ðeɪ] [rʌn] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] [legz] , [ænd; ənd] [kraʊd] [ænd; ənd] [klɪŋ] [ɒn] ?

Did they run up her slender legs , and crowd and cling on ?

做过 他们 跑步 向上 她 苗条 腿 , 和 人群 和 黏着 在 ?

它们是不是沿着她纤细的双腿向上爬，然后挤在一起，紧紧依偎着?

[haʊ] [ai] [wɪʃt] [ai] [njuː] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,

How I wished I knew the spider language ,

如何 我 希望 我 知道 这 蜘蛛 语言 ,

我多么希望自己懂蜘蛛语啊!

[ðæt] [ai] [mait] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ðɪs] ['mʌðə(r)] [wei] [hɜː'self] [daʊn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv]

that I might find out why this mother weighed herself down with such a burden of

那 我 可能 寻找 出去 为什么 这 母亲 称重 她自己 向下 和 这样的 一个 负担 的

['lɪt(ə)l] [wʌnz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ðə; ði] [striːt] !

little ones as she walked the street !

小的 一个 作为 她 步行 这 街道 !

我想弄清楚为什么这位母亲要背着这么多孩子走在街上!

[wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['eərɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wɜːld] ?

Was she giving them an airing , and showing them the world ?

曾是 她 给予 他们 一个 播出 , 和 显示 他们 这 世界 ?

她是在给他们提供喘息的机会，让他们看看外面的世界吗?

[ɔː(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [bruːm] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['haʊsmeɪd] [swept] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [web] ,

or had the broom of some housemaid swept away her web ,

或者 有 这 扫帚 的 一些 保姆 扫荡 离开 她 网站 ,

或者被某个女佣的扫帚扫掉了蛛网。

[ænd; ənd] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [ðʌs] [tuː; tə] [teɪk] [flaɪt] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [frɒm; frəm]

and forced her thus to take flight to save her family from

和 强制 她 因此 到 拿 航班 到 节省 她 家庭 从

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ?

destruction ?

破坏 ?

于是她被迫逃亡，以拯救家人免遭毁灭?

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [aʊt] .

Perhaps she had been burned out .

也许 她 有 到过 烧伤 出去 .

或许她已经筋疲力尽了。

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ?

Or was it the first day of May to her ?

或者 曾是 它 这 第一的 天 的 可能 到 她 ?

或者，对她来说，那天是五月的第一天?

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['lændlɔːd] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

and had her landlord forced her out of her house because

和 有 她 房东 强制 她 出去 的 她 房子 因为

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [peɪ] [ðə; ði] [rent] ?

she could not pay the rent ?

她 可以 不是 支付 这 租 ?

她是否因为交不起房租而被房东赶出了家门?

[ə'læs] !

Alas !

唉 !

唉!

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] ;

she could not tell me ;

她 可以 不是 告诉 我 ;

她无法告诉我;

[ænd; ənd][ai] [left] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
and I left her there in the road with all her little ones about her .
和 我 左边 她 那里 在 这 路 和 全部 她 小的 一个 关于 她 .

我把她和她的孩子们留在了路边。

[iː] . [em] . ['deɪvɪs] . [-]
E . M . Davis . [112]
E . M . 戴维斯 . [-]

EM Davis.[112]

[haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [guːs] . [-]
HOW TO DRAW A GOOSE . [113]
如何 到 画 一个 鹅 . [-]

如何画一只鹅。[113]

[waɪ] ['ʌŋk(ə)l] [rælf] [dɪd] [nɒt] [hɪt] [ðə; ði] [dɪə(r)] .
WHY UNCLE RALPH DID NOT HIT THE DEER .
为什么 叔叔 拉尔夫 做过 不是 打 这 鹿 .

为什么拉尔夫叔叔没有撞到鹿?

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
Many years ago , when I was a little fellow ,
许多 年 前 , 什么时候 我 曾是 一个 小的 同伴 ,

很多年前，当我还是个小家伙的时候，

[ai] [went] [ɒn][ə; eɪ][seɪl] [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [rælf] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɔːðən] [leɪks] .
I went on a sail with my Uncle Ralph on one of the prettiest of our northern lakes .
我 去 在 一个 帆 和 我的 叔叔 拉尔夫 在 一 的 这 最漂亮的 的 我们的 北方 湖泊 .

我和拉尔夫叔叔一起在我们北部最美丽的湖泊之一上乘船游览。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [faɪn] , [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][maɪld][bʌt; bət] [freʃ] ,
The day was fine , the air was mild but fresh ,
这 天 曾是 美好的 , 这 空气 曾是 温和的 但 新鲜的 ,

天气晴朗，空气温和清新。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][bæŋks] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] [ɪn] [griːn] .
and the hills and banks around us were clothed in green .
和 这 丘陵 和 银行 大约 我们 是 穿着衣服 在 绿色的 .

我们周围的山丘和河岸都披上了绿色的外衣。

[bɪ'saɪdz] ['ʌŋk(ə)l] [rælf] , [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [ɑːnt] ['meəri] , [ænd; ənd]['kʌz(ə)nz] ['wɔːltə] [ænd; ənd] ['suːzn] [brent] .
Besides Uncle Ralph , in the boat were my Aunt Mary , and cousins Walter and Susan Brent .
除了 叔叔 拉尔夫 , 在 这 船 是 我的 阿姨 玛丽 , 和 表兄弟姐妹 沃尔特 和 苏珊 布伦特 .

除了拉尔夫叔叔，船上还有我的玛丽阿姨，以及表兄妹沃尔特和苏珊·布伦特。

['ʌŋk(ə)l] [rælf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spɔːtsmən] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] ,
Uncle Ralph was a sportsman , and he had a gun ,
叔叔 拉尔夫 曾是 一个 运动员 , 和 他 有 一个 枪 ,

拉尔夫叔叔是个运动爱好者，他有一把枪。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][dɪə(r)] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [wʌn] .
with which he hoped to bring down a deer , in case he should see one .
和 哪个 他 希望 到 带来 向下 一个 鹿 , 在 案件 他 应该 看 一 .

他希望用它猎杀一只鹿，以防万一他看到鹿的话。

[ai][dɪd][nɒt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn] .
I did not at all like this part of his plan .
我 做过 不是 在 全部 喜欢 这 部分 的 他的 计划 .

我一点也不喜欢他计划的这一部分。

[ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [mɑː(r)][maɪ] [əʊn] [ænd; ənd][maɪ] [ænts] [ˈpleʒə(r)] ,
I knew it would mar my own and my aunt's pleasure ,
我 知道 它 会 马尔 我的 自己的 和 我的 姑姑的 乐趣 ,

我知道这会破坏我和我姑姑的快乐，

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][stæg][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l]
if we were made to see the death of a noble stag or a gentle
如果 我们 是 制成 到 看 这 死亡 的 一个 高贵 麈 或者 一个 温和的
[fɔːn] .
fawn .
讨好 .

如果我们被迫目睹一头高贵的雄鹿或一只温顺的小鹿的死亡。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [tuː] [fɒnd][ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl][tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ][dɪsˈlaɪk][ɒv; əv][ˈʌŋk(ə)l] [rælfs] [plæn]
But I was too fond of a sail to express my dislike of Uncle Ralph's plan
但 我 曾是 也 喜爱 的 一个 帆 到 表达 我的 不喜欢 的 叔叔 拉尔夫的 计划
.
.
.

但我太喜欢帆船了，以至于无法表达我对拉尔夫叔叔计划的不满。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [wiː; wi] [stɒpt] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][bəʊt][tuː; tə] [pɪk] [ˈberiz] .
At the foot of a hill we stopped in our little boat to pick berries .
在 这 脚 的 一个 爬坡道 我们 停止 在 我们的 小的 船 到 挑选 浆果 .

我们在山脚下停下小船，采摘浆果。

[ɑːnt] [ˈmeəri] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd] [riːd] .
Aunt Mary said she would stay and read .
阿姨 玛丽 说 她 会 停留 和 读 .

玛丽阿姨说她要留下来看书。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][went] [wɪð] [ˈʌŋk(ə)l] [rælf] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈklɪərɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] , [tuː; tə] [pɪk]
The rest of us went with Uncle Ralph to a clearing near by , to pick
这 休息 的 我们 去 和 叔叔 拉尔夫 到 一个 清理 靠近 经过 , 到 挑选
[ˈrɑːzbəriz] . [-]
raspberries . [114]
覆盆子 . [-]

我们其他人跟着拉尔夫叔叔去了附近的一片空地，去摘覆盆子。[114]

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [gɒn] [lɒŋ] ,
We had not been gone long ,
我们 有 不是 到过 已消失 长的 ,

我们离开的时间并不长，

[wen] [ˈʌŋk(ə)l] [rælf] [sent][ˌem ˈiː] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mʌg] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][get][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm]
when Uncle Ralph sent me back for a mug with which to get water from
什么时候 叔叔 拉尔夫 发送 我 后退 为了 一个 马克杯 和 哪个 到 得到 水 从
[ə; eɪ] [kuːl] [sprɪŋ] .
a cool spring .
一个 凉爽的 春天 .

拉尔夫叔叔让我回去拿个杯子，好从凉爽的泉眼里打水。

[æz; əz][ai] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
As I came within sight of the boat ,
作为 我 来了 之内 视线 的 这 船 ,

当我走到船的视线范围内时，

[ai] [sɔː] [ɑːnt] ['meəri] [teɪk] [ðə; ði]['ræmrɒd][ɒv; əv][ðə; ði][gʌn] , ['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] ['bʊlɪt] ,
I saw Aunt Mary take the ramrod of the gun , extract the bullet ,
我 锯 阿姨 玛丽 拿 这 通条 的 这 枪 , 提炼 这 子弹 ,

我看见玛丽阿姨拿起枪的通条，取出子弹。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ɪn] [freʃ] ['wɒdɪŋ] , [ænd; ənd][ræm][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
and then put in fresh wadding , and ram it down .
和 然后 放 在 新鲜的 棉絮 , 和 内存 它 向下 .

然后放入新的填充物，并将其压实。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
I understood it all , but said nothing .
我 理解 它 全部 , 但 说 没有什么 .

我全都明白了，但我什么也没说。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd][gɒt] ['beriz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi][set] [seɪl] [ə'gen] ,
After we had got berries and water enough , we set sail again ,
后 我们 有 得到 浆果 和 水 足够的 , 我们 放 帆 再次 ,

采摘了足够的浆果和水后，我们再次扬帆起航。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] ,
and this time for the opposite shore ,
和 这 时间 为了 这 对面的 支撑 ,

而这一次，是前往对岸。

[weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [rælfs] [kiːn] [aɪz] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ][stæg][ænd; ənd] [tuː] [fɔːn] .
where Uncle Ralph's keen eyes had detected a stag and two fawns .
在哪里 叔叔 拉尔夫的 敏锐的 眼睛 有 检测到 一个 麈 和 二 小鹿 .

拉尔夫叔叔敏锐的目光发现了一头雄鹿和两只小鹿。

[wiː; wi]['lændɪd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kəʊv] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] .
We landed in a little cove out of sight of the deer .
我们 登陆 在 一个 小的 海湾 出去 的 视线 的 这 鹿 .

我们降落在一个小海湾里，鹿群看不到那里。

['ʌŋk(ə)l] [rælf] [tʊk] [hɪz; ɪz][gʌn] , [ænd; ənd] [krept] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
Uncle Ralph took his gun , and crept through the woods .
叔叔 拉尔夫 采取 他的 枪 , 和 悄悄地爬 通过 这 树林 .

拉尔夫叔叔拿起枪，蹑手蹑脚地穿过树林。

[ɪn][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [hɜːd] [hɪm]['faɪə(r)] .
In about fifteen minutes we heard him fire .
在 关于 十五 分钟 我们 听到 他 火 .

大约十五分钟后，我们听到他开枪了。

[ɑːnt] ['meəri][smaɪld] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] .
Aunt Mary smiled , and took up her book .
阿姨 玛丽 微笑 , 和 采取 向上 她 书 .

玛丽阿姨笑了笑，拿起书来。

[suːn] ['ʌŋk(ə)l] [rælf] [keɪm] [bæk] .
Soon Uncle Ralph came back .
很快 叔叔 拉尔夫 来了 后退 .

不久，拉尔夫叔叔回来了。

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] , [rælf] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] ['meəri] .
" Where's your game , Ralph ? " asked Aunt Mary .
" 在哪里? 你的 游戏 , 拉尔夫 ? " 问 阿姨 玛丽 .

"拉尔夫，你的游戏呢？"玛丽阿姨问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hiː; hi] : " [ai][gɒt] [wɪ'ðɪn] ['θɜːti] [fiːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
" Will you believe it , " said he : " I got within thirty feet of them ;
" 将要 你 相信 它 , " 说 他 : " 我 得到 之内 三十 脚 的 他们 ;

"你相信吗？"他说："我离他们只有三十英尺远；

[hæd; həd][ðə; ði][ˈfeəɹəst] [ʃɒt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [hæv; həv] ,
had the fairest shot that a fellow could possibly have ,
有 这 最公平 射击 那 一个 同伴 可以 可能 有 ,

他拥有了一个人所能拥有的最公平的机会，

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [ai] [mɪst] [maɪ][eɪm] — [ˈdɪd(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [greɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
but somehow I missed my aim — didn't so much as graze one of them . "
但 不知何故 我 错过 我的 目的 — 没有 所以 很多 作为 轻擦 一 的 他们 . "

但不知怎么的，我没打中目标——连擦到都没碰到。

" [wel] , [aɪm][nɒt] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ɑːnt] [ˈmeəri] .
" Well , I'm not sorry for it , " said Aunt Mary .
" 出色地 , 我是 不是 对不起 为了 它 , " 说 阿姨 玛丽 .

"嗯，我并不为此感到抱歉，"玛丽阿姨说。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪnˈdʒɔɪ][ˈaʊə(r)] [ˈlʌntʃən] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ɔːl][ðə; ði][ˈbetə(r)] .
" We shall enjoy our luncheon under the trees all the better .
" 我们 将 享受 我们的 午餐 在下面 这 树木 全部 这 更好的 .

"我们在树荫下享用午餐会更加愉快。"

" [ai] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [lɑːft] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʃekt] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] " [hʌʃ] !
" I looked at her , and laughed , but she checked me with a " Hush !
" 我 看起来 在 她 , 和 笑了 , 但 她 已检查 我 和 一个 " 嘘 !

我看着她，笑了，但她却对我发出"嘘！"的警告。

" [ˈælbət] [ˈmeɪs(ə)n] .
" Albert Mason .
" 阿尔伯特 石匠 .

"阿尔伯特·梅森。

[ˈfeɪθf(ə)l] [ˈdændi] .
FAITHFUL DANDY .
忠实 花花公子 .

忠诚的花花公子。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbækstə(r)] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈleɪbərɪŋ] - [mæn] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [dɒg]
Mr . Baxter , a poor laboring - man , was the owner of a fine dog
先生 . 巴克斯特 , 一个 贫穷的 劳动 - 男人 , 曾是 这 所有者 的 一个 美好的 狗
, [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈdændi] .
, whose name was Dandy .
, 谁 姓名 曾是 花花公子 .

巴克斯特先生是一位贫穷的劳动者，他拥有一条很棒的狗，名叫丹迪。

[ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [frɒm; frəm][wʌn] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][əˈnʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [meɪn] ,
Having to remove from one village to another in the State of Maine ,
拥有 到 消除 从 一 村庄 到 其他 在 这 状态 的 缅因州 ,

不得不从缅因州的一个村庄搬到另一个村庄，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbækstə(r)][ˈhaɪəd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwægən][ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [pækt] .
Mr . Baxter hired a small wagon on which his furniture was packed .
先生 . 巴克斯特 雇用 一个 小的 车皮 在 哪个 他的 家具 曾是 包装 .

巴克斯特先生租了一辆小马车，把他的家具都装在了上面。

[ðen] [hiː; hi][led][ðə; ði] [hɔːs] , [waɪl] [ˈdændi] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .
Then he led the horse , while Dandy followed behind .
然后 他 引领 这 马 , 尽管 花花公子 随后 在后面 .

然后他牵着马，丹迪跟在后面。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [stɒp] , ['mɪstə(r)] . ['bækstə(r)]
When he came to the place where he was to stop , Mr . Baxter
什么时候 他 来了 到 这 地方 在哪里 他 曾是 到 停止 , 先生 . 巴克斯特
[ˌʌn'ləʊdɪd] [hɪz; ɪz]['wægən] ,
unloaded his wagon ,
卸载 他的 车皮 ,

巴克斯特先生到达目的地后，卸下了马车上的货物。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [-]
but was sorry to find that a [115]
但 曾是 对不起 到 寻找 那 一个 [-]

但遗憾的是发现[115]

[tʃeə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːskɪt][wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] - [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ,
chair and a basket were missing from the back - part of the wagon ,
椅子 和 一个 篮子 是 丢失的 从 这 后退 - 部分 的 这 车皮 ,
[ænd; ənd] [ðæt] ['dændi] ,
and that Dandy ,
和 那 花花公子 ,

马车后部少了一把椅子和一个篮子，而丹迪

['ɔːlsəʊ] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] .
also , could not be found .
还 , 可以 不是 是 成立 .

此外，也找不到。

[ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][dɒg][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] ,
The day passed ; and , as the dog did not appear ,
这 天 通过了 ; 和 , 作为 这 狗 做过 不是 出现 ,

一天过去了，狗还是没有出现。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [fɪəd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .
the poor man feared that something must have happened to him .
这 贫穷的 男人 害怕 那 某物 必须 有 发生 到 他 .

这个可怜的人担心自己一定出了什么事。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bækstə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ]
as Mr . Baxter was on his way back to the old cottage to take away
作为 先生 . 巴克斯特 曾是 在 他的 方式 后退 到 这 老的 小屋 到 拿 离开
[ə'nʌðə(r)] [ləʊd] ,
another load ,
其他 加载 ,

当巴克斯特先生正返回老房子去取另一车货物时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [-]
he heard the bark of [116]
他 听到 这 吠 的 [-]

他听到了[116]的吠叫声

[ə; eɪ][dɒg] , [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['dændiz] .
a dog , which sounded very much like Dandy's .
一个 狗 , 哪个 听起来 非常 很多 喜欢 丹迪的 .

一只狗，听起来很像丹迪的狗。

[dʒʌdʒ] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] , [nɒt]['əʊnli][hɪz; ɪz] [lɒst]
Judge how glad he was when he saw by the roadside , not only his lost
法官 如何 高兴的 他 曾是 什么时候 他 锯 经过 这 路边 , 不是 仅有的 他的 丢失的
['prɒpəti] ,
property ,
财产 ,

想象一下，当他在路边看到自己丢失的物品时，他有多么高兴。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l]['dændi] , ['siːtɪd] [ɪ'rekt] [baɪ][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd]['bɑːskɪt] , ['kiːpɪŋ] [strɪkt]
but his faithful Dandy , seated erect by the chair and basket , keeping strict
但 他的 忠实 花花公子 , 坐着 直立 经过 这 椅子 和 篮子 , 保持 严格的
[gɑːd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
guard over them .
警卫 超过 他们 .

但他忠实的伙伴丹迪，笔直地坐在椅子和篮子旁，严密地守护着它们。

[ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən][frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] [wen] ['mɪstə(r)] . ['bækstə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] ;
They had fallen from the wagon when Mr . Baxter was not looking ;
他们 有 倒下 从 这 车皮 什么时候 先生 . 巴克斯特 曾是 不是 寻找 ;
[bʌt; bət]['dændi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ,
but Dandy had seen them ,
但 花花公子 有 已见 他们 ,

巴克斯特先生不注意的时候，他们从马车上摔了下来；但是丹迪看到了。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] ,
and , like a good dog ,
和 , 喜欢 一个 好的 狗 ,

就像一条乖狗狗一样，

[felt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [gɑːd] [wɒt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
felt it his duty to stay behind and guard what belonged to his master .
毛毡 它 他的 责任 到 停留 在后面 和 警卫 什么 属于 到 他的 掌握 .

他觉得自己有责任留下来守护主人的东西。

[ɔːl'ðəʊ] [left] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ,
Although left for so long a time without food ,
虽然 左边 为了 所以 长的 一个 时间 没有 食物 ,

尽管长时间没有食物，

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd]['bɑːskɪt]
the faithful creature had never quitted the spot where the chair and basket
这 忠实 生物 有 绝不 辞职 这 点 在哪里 这 椅子 和 篮子
[hæd; həd]['fɔːlən] .
had fallen .
有 倒下 .

这只忠诚的动物始终没有离开椅子和篮子掉落的地方。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [haʊ] [glæd][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)]['dændi] !
But , when he saw his master , how glad was poor Dandy !
但 , 什么时候 他 锯 他的 掌握 , 如何 高兴的 曾是 贫穷的 花花公子 !

但是，当可怜的丹迪见到他的主人时，他是多么高兴啊！

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] , [pʊt][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɒn][ðə; ði][mænz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [bɑːkt] [wɪð] [dʒɔɪ] .
He leaped up , put his paws on the man's shoulders , and barked with joy .
他 跳跃 向上 , 放 他的 爪子 在 这 男人的 肩膀 , 和 吠叫 和 喜悦 .

他跳起来，把爪子搭在男人的肩膀上，高兴地吠叫起来。

" [gʊd] ['dændi] ! [gʊd] ['dændi] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bækstə(r)] : " [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] , [əʊld] ['feləʊ] !
" Good Dandy ! good Dandy ! " said Mr . Baxter : " you must be hungry , old fellow !
" 好的 花花公子 ! 好的 花花公子 ! " 说 先生 . 巴克斯特 : " 你 必须 是 饥饿的 , 老的 同伴 !

“好家伙！好家伙！”巴克斯特先生说：“老伙计，你一定饿了吧！”

[kʌm] [ə'lɒŋ] : [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
Come along : you shall have a good dinner for this .
来 沿着 : 你 将 有 一个 好的 晚餐 为了 这 .

来吧，你会吃顿丰盛的晚餐作为回报。

[waɪl] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [krʌst] [ɒv; əv] [bred] , [aɪl] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] , [juː; jʊ]['nəʊb(ə)l][əʊld][dɒg] .
While I have a crust of bread , I'll share it with you , you noble old dog :
尽管 我 有 一个 地壳 的 面包 , 患病的 分享 它 和 你 , 你 高贵 老的 狗 .

我还剩一块面包皮，就分给你吧，你这只高贵的老狗。

" ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] .
" Uncle Charles .
" 叔叔 查尔斯 .

“查尔斯叔叔。”

[lɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['les(ə)n] .
LEARN YOUR LESSON .
学习 你的 课 .

吸取教训。

[jʊl] [nɒt] [lɜːn] [jɔː(r); jə(r)]['les(ə)n][baɪ] ['kraɪɪŋ] , [maɪ][mæn] ,
You'll not learn your lesson by crying , my man ,
你会 不是 学习 你的 课 经过 哭泣 , 我的 男人 ,

哭是学不会的，兄弟。

[jʊl] ['nevə(r)] [kʌm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kraɪɪŋ] , [maɪ][mæn] ;
You'll never come at it by crying , my man ;
你会 绝不 来 在 它 经过 哭泣 , 我的 男人 ;

哭是解决不了问题的，兄弟；

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [kæn; kən][juː; jʊ][spaɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][teə(r); tɪə][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ,
Not a word can you spy , for the tear in your eye ,
不是 一个 单词 能 你 间谍 , 为了 这 撕 在 你的 眼睛 ,

你一句话也说不出来，因为你的眼里噙满了泪水。

[ðen] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][kæn; kən] .
Then put your mind on it , for surely you can .
然后 放 你的 头脑 在 它 , 为了 一定 你 能 .

那就集中精力去做吧，你肯定能做到。

['əʊnli] [smaɪl] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['les(ə)n] , - [twɪl] [smaɪl] [ə'pɒn][juː; jʊ] ;
Only smile on your lesson , ' twill smile upon you ;
仅有的 微笑 在 你的 课 , - 斜纹布 微笑 之上 你 ;

只要你面带微笑地对待你的课程，它也会对你微笑；

[haʊ] ['glɪbli] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪl] [ðen] [dʒʌmp]['ɪntuː] [vjuː] !
How glibly the words will then jump into view !
如何 轻率地 这 字 将要 然后 跳 进入 看法 !

文字会多么轻而易举地跃然眼前！

[iːtʃ] [wɜːd] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [tʃeɪs] ,
Each word to its place all the others will chase ,
每个 单词 到 它是 地方 全部 这 其他的 将要 追赶 ,

每个词各归其位，其他词都会随之而来。

[tɪl] [jʊl] ['wʌndə(r)][tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [wel] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .
Till you'll wonder to find how well you can do .
直到 你会 想知道 到 寻找 如何 出色地 你 能 做 .

直到你开始好奇自己究竟能做到什么程度。

[ɪf] [juː; jʊ][kraɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔː'self] ['stjuːpɪd][ɔː(r)][blaɪnd] ,
If you cry , you will make yourself stupid or blind ,
如果 你 哭 , 你 将要 制作 你自己 愚蠢的 或者 瞎的 ,

哭泣会让你变得愚蠢或失明。

[ænd; ənd] [ðen] [nɒt][æn; ən]['ɑːnsə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ;
And then not an answer will come to your mind ;
和 然后 不是 一个 回答 将要 来 到 你的 头脑 ;

然后，你脑子里就想不出答案了；

[bʌt; bət] [tʃɪə(r)] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd] [jʊl] [suːn] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] ,
But cheer up your heart , and you'll soon have your part ,
但 欢呼 向上 你的 心 , 和 你会 很快 有 你的 部分 ,

但振作起来，你很快就会迎来属于你的时刻。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [grəʊ] ['iːzi] [wen] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd] .
For all things grow easy when hearts are inclined .
为了 全部 事物 生长 简单的 什么时候 心 是 倾斜 .

只要心意相合，万事皆易。

[siː] . [-]
C . [117]
C . [-]

C.[117]

['emə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] .
EMMA AND HER DOLL .
艾玛 和 她 玩具娃娃 .

艾玛和她的娃娃。

['emə] [hæz; həz] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ['flɔːrə] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .
Emma has placed her doll Flora against the pillow .
艾玛 有 放置 她 玩具娃娃 弗洛拉 反对 这 枕头 .

艾玛把她的娃娃芙萝拉放在枕头上。

[ʃiː; ʃi] [sez] , " [naʊ] , [dɪə(r)]['flɔːrə] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
She says , " Now , dear Flora , I want you to be very good to - morrow ,
她 说道 , " 现在 , 亲爱的 弗洛拉 , 我 想 你 到 是 非常 好的 到 - 明天 ,

她说："亲爱的弗洛拉，我希望你明天表现得非常好。"

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] .
for I am to have company .
为了 我 是 到 有 公司 .

因为我将有人陪伴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['bɜːθdeɪ] .
It is my birthday .
它 是 我的 生日 .

今天是我的生日。

" [ðen] ['emə] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [waɪ] ,
" Then Emma sat down in a chair , and said to herself , " Why ,
" 然后 艾玛 卫星 向下 在 一个 椅子 , 和 说 到 她自己 , " 为什么 ,

然后艾玛坐到椅子上，自言自语道："为什么，

[wɒt] [æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] !
what an old person I shall be !
什么 一个 老的 人 我 将 是 !

我老了以后会是什么样子啊!

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ; [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [suːn] ,
I shall be four years old ; and I shall have to go to school soon ,
我 将 是 四 年 老的 ; 和 我 将 有 到 去 到 学校 很快 ,

我即将四岁，很快就要上学了。

[ænd; ənd] [riːd] [ɪn][maɪ] [bʊks] .
and read in my books .
和 读 在 我的 图书 .

并在我的书中读到。

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [naʊ] . " [-]
I love to look at the pictures now . " [118]
我 爱 到 看 在 这 图片 现在 . " [-]

我现在很喜欢看这些照片。[118]

['emə] [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪst] ['flɔːrə][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] :
Emma got down from the chair , and placed Flora in it , and said :
艾玛 得到 向下 从 这 椅子 , 和 放置 弗洛拉 在 它 , 和 说 :

艾玛从椅子上下来，把弗洛拉放在椅子上，然后说:

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [stɪl] [naʊ] , [maɪ][tʃaɪld] ,
" I want you to be very still now , my child ,
" 我 想 你 到 是 非常 仍然 现在 , 我的 孩子 ,

孩子，现在你要保持安静。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [maɪ] ['iːvnɪŋ] [preə(r)z] .
for I am going to say my evening prayers .
为了 我 是 去 到 说 我的 晚上 祈祷 .

因为我要去做晚祷。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][kraɪ] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][stɜː(r)] ;
You must not cry ; you must not stir ;
你 必须 不是 哭 ; 你 必须 不是 搅拌 ;

你不许哭，不许动弹;

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] .
for I shall not like it at all if you make the least noise .
为了 我 将 不是 喜欢 它 在 全部 如果 你 制作 这 至少 噪音 .

如果你发出哪怕一丝声音，我都会非常不高兴。

" [ðen] ['emə] [sed] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] , [ænd; ənd]['flɔːrə] [kept] [kwaɪt] [stɪl] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
" Then Emma said her prayers , and Flora kept quite still all the while .
" 然后 艾玛 说 她 祈祷 , 和 弗洛拉 保留 相当 仍然 全部 这 尽管 .

“然后艾玛做了祷告，弗洛拉全程一动不动。”

" [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɒf] [maɪ] ['ʃuːz] , [ænd; ənd][get]['ɪntuː][bed] , " [sed] ['emə] ;
" Now I shall take off my shoes , and get into bed , " said Emma ;
" 现在 我 将 拿 离开 我的 鞋 , 和 得到 进入 床 , " 说 艾玛 ;

“现在我要脱掉鞋子，上床睡觉了，”艾玛说;

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] ['flɔːrə][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'heɪvɪŋ] [səʊ] [wel] .
and then she thanked Flora for behaving so well .
和 然后 她 谢谢 弗洛拉 为了 行为 所以 出色地 .

然后她感谢弗洛拉表现得这么好。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [-]
A . B . C . [119]
一个 . B . C . [-]

ABC[119]

['aʊə(r)][əʊld] ['bɪli] .
OUR OLD BILLY .
我们的 老的 比利 .

我们的老比利。

[wiː; wi][kɔːl][hɪm][əʊld] ['bɪli] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] ['riːəli] [əʊld] : [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔːs] ,
We call him old Billy ; but he is not really old : he is a young horse ,
我们 称呼 他 老的 比利 ; 但 他 是 不是 真的 老的 : 他 是 一个 年轻的 马 ,

我们叫他老比利，但他其实并不老，他是一匹年轻的马。

[ænd; ənd][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv]['keɪpəz][æz; əz]['eni] ['pʌpi] .
and as full of capers as any puppy .
和 作为 满的 的 刺山柑 作为 任何 小狗 .

像小狗一样活泼好动。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
After he has been standing in the barn for two or three days ,
后 他 有 到过 常设 在 这 谷仓 为了 二 或者 三 天 ,

他已经在谷仓里站了两三天了，

[hiː; hi][ækts][laɪk][ə; eɪ][waɪld] ['kriːtʃə(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz]['teɪkən][aʊt] , [ænd; ənd] [wɪl] [wɪsk] [raʊnd] ['kɔːnəs] ,
he acts like a wild creature when he is taken out , and will whisk round corners ,
他 行为 喜欢 一个 荒野 生物 什么时候 他 是 已采取 出去 , 和 将要 拂 圆形的 角落 ,

他被带出去后就像一头野兽，会突然拐过街角。

[ænd; ənd]['skæmpə(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
and scamper up and down the hill ,
和 疾走 向上 和 向下 这 爬坡道 ,

然后飞快地在山坡上上下奔跑，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ment] [tuː; tə][teə(r); tɪə] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
as if he really meant to tear every thing to pieces .
作为 如果 他 真的 意思是 到 撕 每一个 事物 到 件 .

仿佛他真的想要把一切都撕成碎片。

[bʌt; bət][dʒʌst] [fɪl] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌp] [wɪð] ['leɪdɪz] [ɔː(r)] ['beɪbiz] ,
But just fill the carriage up with ladies or babies ,
但 只是 充满 这 运输 向上 和 女士们 或者 婴儿 ,

但只要把车厢里坐满女士或婴儿就行了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [step] [ə'lɒŋ] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [æn; ən]['ekstrə]['dʒɒg(ə)l] [wʊd] [breɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and he will step along as carefully as if he thought an extra joggle would break some of them .
和 他 将要 步 沿着 作为 小心 作为 如果 他 想法 一个 额外的 啮合 会 休息 一些 的 他们 .

他会小心翼翼地走下去，仿佛觉得多走一步就会把他们中的一些人弄坏似的。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][maɪ] [ɑːnt] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [draɪvz] [hɪm] ; [ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] [raɪd] ,
He is very fond of my aunt , who usually drives him ; and , when she goes to ride ,
他 是 非常 喜爱 的 我的 阿姨 , WHO 通常 驱动 他 ; 和 , 什么时候 她 去 到 骑 ,

他非常喜欢我的姑姑，她通常开车送他；而且，当她骑马出去的时候，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ikˈspekt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ɡʊd] , — [æn; ən] [ˈæp(ə)l] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [krʌst] ,
he always expects her to give him something good , — an apple , or a crust ,
他 总是 预期 她 到 给 他 某物 好的 , — 一个 苹果 , 或者 一个 地壳 ,

他总是期待她给他一些好东西——比如一个苹果，或者一块面包皮。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [ˈʃʊɡə(r)] .
or a lump of sugar .
或者 一个 块 的 糖 .

或者一块方糖。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [ɡræb] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] ,
If she has nothing for him , he will grab the corner of her veil ,
如果 她 有 没有什么 为了 他 , 他 将要 抓住 这 角落 的 她 面纱 ,

如果她没有什么可以给他的，他就会抓住她面纱的一角。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈrɪbənz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] , [ænd; ənd] [tʃuː] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [-]
or the ribbons on her hat , and chew them , to teach [120]
或者 这 丝带 在 她 帽子 , 和 嚼 他们 , 到 教 [-]

或者咬住她帽子上的丝带，咀嚼它们，教导[120]

[hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [fəˈɡet] [hɪm] [nekst] [taɪm] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [læp] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] ,
her not to forget him next time ; and he will lap her face and hands ,
她 不是 到 忘记 他 下一个 时间 ; 和 他 将要 膝 她 脸 和 双手 ,

让她下次不要忘记他；他会亲吻她的脸和手，

[laɪk] [ə; eɪ] [dɒɡ] .
like a dog .
喜欢 一个 狗 .

像狗一样。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɡəʊz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [stɔː(r)] , [ænd; ənd] [steɪz] [lɒŋɡə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˈnesəsəri] ,
If she goes into a store , and stays longer than he thinks necessary ,
如果 她 去 进入 一个 店铺 , 和 停留 更长 比 他 思考 必要的 ,

如果她走进一家商店，并且停留的时间超过他认为必要的时间，

[hiː; hi] [wɪl] [step] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] , [ˈkærɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
he will step across the sidewalk , carriage and all ,
他 将要 步 穿过 这 人行道 , 运输 和 全部 ,

他将穿过人行道，连同马车一起。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [ɡet] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
and try to get his head in at the door to look for her .
和 尝试 到 得到 他的 头 在 在 这 门 到 看 为了 她 .

然后他试图把头伸进门里去找她。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [hɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [kept] , — [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwaɪət] ,
There is another horse in the barn where he is kept , — a very quiet ,
那里 是 其他 马 在 这 谷仓 在哪里 他 是 保留 , — 一个 非常 安静的 ,

他所在的马厩里还有另一匹马——一匹非常安静的马。

[wel] - [bɪˈheɪvd] [næɡ] , [nemd] [tɒm] ; [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [ˈbɪli] [fiːlz] [ˈnɔːti] ,
well - behaved nag , named Tom ; and sometimes , when Billy feels naughty ,
出色地 - 表现 唠叨 , 命名 汤姆 ; 和 有时 , 什么时候 比利 感觉 淘气 ,

一只名叫汤姆的乖巧老马；有时，当比利淘气的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːl] [ænd; ənd] [nɪp] [tɒm] ,

he will put his head over the side of the stall and nip Tom ,

他 将要 放 他的 头 超过 这 边 的 这 摊位 和 掐 汤姆 ，

他会把头伸出摊位边，咬汤姆一口。

[nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɜːt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [skwiːl] .

not enough to hurt much , but just enough to tease him , and make him squeal .

不是 足够的 到 伤害 很多 ， 但 只是 足够的 到 逗 他 ， 和 制作 他 尖叫 .

力度不大，不会伤到他，但足以戏弄他，让他发出尖叫。

[wʌn] [deɪ] ['ɑːnti] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['klætə] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] ,

One day auntie heard a great clattering in the barn ,

一 天 阿姨 听到 一个 伟大的 咔嗒咔嗒 在 这 谷仓 ，

一天，姨妈听到谷仓里传来一阵巨大的碰撞声。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

and went out to see what was the matter .

和 去 出去 到 看 什么 曾是 这 事情 .

于是出去看看发生了什么事。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [bəʊθ] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [stɔːlz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] .

When she opened the door , both horses were in their stalls , and all was quiet .

什么时候 她 打开 这 门 ， 两个都 马匹 是 在 他们的 摊位 ， 和 全部 曾是 安静的 .

她打开门时，两匹马都在马厩里，一切都很安静。

[ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [miːl] - [tʃest] [wɒz; wəz] ['əʊpən] : [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

She noticed that the meal - chest was open : so she closed it , and went out .

她 注意到 那 这 一顿饭 - 胸部 曾是 打开 ： 所以 她 关闭 它 ， 和 去 出去 .

她发现食物箱是开着的，于是把它关上，走了出去。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [nɔɪz] [bɪ'gæn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] ['kwaɪətli] [bæk] ,

Before she reached the house , the noise began again , and she went quietly back ,

前 她 达到 这 房子 ， 这 噪音 开始 再次 ， 和 她 去 悄悄 后退 ，

她还没走到房子跟前，噪音又响了起来，于是她悄悄地又回去了。

[ænd; ənd] [piːp] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and peeped in at the window .

和 偷窥 在 在 这 窗户 .

然后从窗户往里窥视。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪli] , ['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [miːl] - [tʃest] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊpənd] .

There was Billy , dipping his nose into the meal - chest , which he had opened .

那里 曾是 比利 ， 浸渍 他的 鼻子 进入 这 一顿饭 - 胸部 ， 哪个 他 有 打开 .

只见比利正把鼻子伸进他打开的食品箱里。

" ['bɪli] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [sed] ['ɑːnti] ;

" Billy , what are you doing ? " said auntie ;

" 比利 ， 什么 是 你 正在做 ？ " 说 阿姨 ；

“比利，你在干什么？”姨妈问道；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wɪsk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [stɔːl] ,
and it was fun enough to see him whisk into his stall ,
和 它 曾是 乐趣 足够的 到 看 他 拂 进入 他的 摊位 ,

看着他迅速钻进自己的马厩，真是太有趣了。

[ænd; ənd][stænd] [ðeə(r)] [æz; əz] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [dɪ'mjʊə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn]
and stand there as quiet and demure as a cat that had just been
和 站立 那里 作为 安静的 和 端庄 作为 一个 猫 那 有 只是 到过
[kɔːt] ['iːtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kriːm] .
caught eating up the cream .
捕捉 吃 向上 这 奶油 .

然后像一只偷吃奶油被抓到的猫一样，安静而矜持地站在那里。

['bɪli] [hæd; həd] [slɪpt] [ðə; ði] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [set] [hɪm'self] [friː] .
Billy had slipped the halter , and so set himself free .
比利 有 滑倒了 这 缰绳 , 和 所以 放 他自己 自由的 .

比利挣脱了缰绳，从而获得了自由。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['fɑːsənd] [mɔː(r)] [sɪ'kjʊəli] ;
Since then he has been fastened more securely ;
自从 然后 他 有 到过 系紧 更多的 安全地 ;

从那以后，他被绑得更牢了；

[jet] [hiː; hi] [stɪl] [sək'siːdz] [ɪn] ['friːɪŋ] [hɪm'self] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .
yet he still succeeds in freeing himself once in a while .
然而 他 仍然 成功 在 释放 他自己 一次 在 一个 尽管 .

但他偶尔还是能成功挣脱束缚。

['aɪdə] [tiː] . ['θəːstən] .
Ida T . Thurston .
艾达 T . 瑟斯顿 .

艾达·T·瑟斯顿。

[ðə; ði] [θrʌʃ] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkuː] .
THE THRUSH FEEDING THE CUCKOO .
这 画眉 喂养 这 布谷鸟 .

画眉鸟喂杜鹃。

[ðə; ði] ['kʊkuː] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [bɜːd] .
The cuckoo is a queer bird .
这 布谷鸟 是 一个 酷儿 鸟 .

杜鹃是一种奇特的鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['eɪprəl] ,
It arrives in England about the middle of April ,
它 到达 在 英格兰 关于 这 中间 的 四月 ,

它大约在四月中旬抵达英国。

[ænd; ənd] [di'pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['æfrɪkə] .
and departs in the autumn for the woods of Northern Africa .
和 离开 在 这 秋天 为了 这 树林 的 北方 非洲 .

秋季启程前往北非的森林。

[ɪn] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪl] [bɜːd] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ɪts]
In every language the well - known notes of the male bird have suggested its
在 每一个 语言 这 出色地 - 已知 笔记 的 这 男性 鸟 有 建议 它是
[neɪm] . [-]
name . [121]
姓名 . [-]

雄鸟的鸣叫声在各种语言中都为它命名。[121]

[ɪn][ɪts]['hæbɪts][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃaɪ] ;
In its habits it is shy ;
在 它是 习惯 它 是 害羞的 ;

它生性害羞;

[ænd; ənd][ɪts] [vɔɪs] [meɪ] [biː; bi]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [waɪlst] [ðə; ði] [aɪ] [siːk] [ɪn][veɪn][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][bɜːd]
and its voice may be often heard whilst the eye seeks in vain to find the bird
和 它是 嗓音 可能 是 经常 听到 而 这 眼睛 寻找 在 徒劳 到 寻找 这 鸟
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

人们常常能听到它的叫声，而眼睛却徒劳地寻找着这只鸟。

[ɪts] [fuːd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['kætəpɪləz] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ɪnsekts] .
Its food consists of caterpillars and various insects .
它是 食物 由 的 毛毛虫 和 各种各样的 昆虫 .

它的食物包括毛虫和各种昆虫。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kʊkuː] [meɪks] [nəʊ] [nest] , [ænd; ənd] [teɪks] [nəʊ] [keə(r)][ɒv; əv] [-]
The female cuckoo makes no nest , and takes no care of [122]
这 女性 布谷鸟 制作 不 巢 , 和 需要 不 关心 的 [-]

雌杜鹃不筑巢，也不照料[122]

[hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] .
her young .
她 年轻的 .

她年轻。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ?
How do you suppose she does ?
如何 做 你 认为 她 做 ?

你觉得她做得怎么样?

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [bɪl] , [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [egz] ,
Having a wide bill , she takes up in it one of her eggs ,
拥有 一个 宽的 账单 , 她 需要 向上 在 它 一 的 她 鸡蛋 ,

她用宽阔的喙叼起自己的一枚蛋。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)][bɜːd] [ðæt] [fiːdz] [ɒn] ['ɪnsekts] .
which she puts in the nest of some other bird that feeds on insects .
哪个 她 放置 在 这 巢 的 一些 其他 鸟 那 饲料 在 昆虫 .

她把食物放进其他以昆虫为食的鸟类的巢穴里。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['nɜːsɪz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['kʊkuː] [kən'faid] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [bɪ'kʌm] [nɒt] ['əʊnli]
The strange nurses to whom the cuckoo confides her young become not only
这 奇怪的 护士 到 谁 这 布谷鸟 倾诉 她 年轻的 变得 不是 仅有的
[gʊd] ['mʌðəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
good mothers to them ,
好的 母亲们 到 他们 ,

杜鹃将幼鸟托付给那些古怪的保姆，这些保姆不仅成了它们的好母亲，

[bʌt; bət] [nɪ'glekt] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʊkuː] .
but neglect their own children to take care of the young cuckoos .
但 忽视 他们的 自己的 孩子们 到 拿 关心 的 这 年轻的 杜鹃鸟 .

但为了照顾幼小的杜鹃鸟，他们却忽略了自己的孩子。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʊkuː] [θraiv] [ænd; ənd] [grəuz] [strɒŋ] , [hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɚdz] [aʊt]
As the young cuckoo thrives and grows strong , he thrusts the other birds out
作为 这 年轻的 布谷鸟 蓬勃发展 和 生长 强的 , 他 推力 这 其他 鸟类 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [nest] ,
of the nest ,
的 这 巢 ,

随着幼杜鹃茁壮成长，它会将其他鸟类推出巢穴。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [hɪm'self] .
so that he may have all the room to himself .
所以 那 他 可能 有 全部 这 房间 到 他自己 .
这样他就可以独享所有空间了。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [wiːks] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] ['mʌðə(r)] [sə'plaɪz] [hɪm] [wɪð] [fuːd] .
For five weeks or more his adopted mother supplies him with food .
为了 五 周 或者 更多的 他的 已采用 母亲 补给品 他 和 食物 .
他的养母连续五个星期或更长时间给他提供食物。

[ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ə; eɪ] [θrʌʃ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['fiːdɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʊkuː] ,
In the picture a thrush is represented as feeding a young cuckoo ,
在 这 图片 一个 画眉 是 代表 作为 喂养 一个 年轻的 布谷鸟 ,
图中描绘的是一只画眉鸟正在喂一只小杜鹃。

[ðæt] [hæz; həz] ['prɒbəbli] ['drɪvn] [ɒf] [ɔːl] [ðə; ði] [θrʌʃs] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
that has probably driven off all the thrush's own children .
那 有 大概 驱动 离开 全部 这 画眉的 自己的 孩子们 .
这很可能赶走了画眉鸟的所有幼鸟。

['dɔːrə] ['bɜːnsaɪd] .
Dora Burnside .
多拉 伯恩赛德 .
多拉·伯恩赛德。

[dʒɪpi] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] .
JIPPY AND JIMMY .
吉皮 和 吉米 .
吉皮和吉米。

[dʒɪpi] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dɒgz] :
Jippy and Jimmy were two little dogs :
吉皮 和 吉米 是 二 小的 狗 :
吉皮和吉米是两只小狗：

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [seɪl] [ɒn] [sʌm; səm] ['fləʊtɪŋ] [lɒgz] .
They went to sail on some floating logs .
他们 去 到 帆 在 一些 漂浮的 日志 .
他们乘着一些漂浮的木头去航行。

[ðə; ði] [lɒgz] [rəʊld] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [dɒgz] [rəʊld] [ɪn] ;
The logs rolled over , the dogs rolled in ;
这 日志 滚动 超过 , 这 狗 滚动 在 ;
原木滚落，狗儿滚了进来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] ['veri] [wet] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪn] .
And they got very wet , for their clothes were thin .
和 他们 得到 非常 湿的 , 为了 他们的 衣服 是 薄的 .
他们的衣服很薄，所以全身都湿透了。

[dʒɪpi] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [krept] [aʊt] [ə'gen] :
Jippy and Jimmy crept out again :
吉皮 和 吉米 悄悄地爬 出去 再次 :
吉皮和吉米又偷偷溜出去了：

[ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [reɪn] !
They said , " The river is full of rain !
他们 说 , " 这 河 是 满的 的 雨 !
他们说："河里全是雨水！"

" [ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [draɪ] !
" They said , " The water is far from dry !
" 他们 说 , " 这 水 是 远的 从 干燥 !
他们说："水还远没干涸！"

[kiː] - [haɪ] !
Ky - hi !
肯塔基州 - 你好 !

Ky-hi!

[kiː] - [haɪ] !
ky - hi !
ky - 你好 !

ky-hi!

[kiː] - [haɪ] !
ky - hi !
ky - 你好 !

ky-hi!

[kiː] - [haɪ] !
ky - hi !
ky - 你好 !

ky-hi!

" [dʒɪpi] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [went] ['ʃɪvərɪŋ] [həʊm] :
" Jippy and Jimmy went shivering home :
" 吉皮 和 吉米 去 瑟瑟发抖 家 :

吉皮和吉米瑟瑟发抖地回了家：

[ðeɪ] [sed] , " [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [wiːl; wil] [rəʊm] ;
They said , " On the river no more we'll roam ;
他们 说 , " 在 这 河 不 更多的 出色地 漫游 ;

他们说："我们将不再在河上游荡；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ] [tuː; tə] [seɪl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [lɜːn] [haʊ] , —
And we won't go to sail until we learn how , —
和 我们 惯于 去 到 帆 直到 我们 学习 如何 , —

我们得先学会怎么航海，才会去航海。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
Bow - wow , bow - wow , bow - wow , bow - wow !
弓 - 哇 , 弓 - 哇 , 弓 - 哇 , 弓 - 哇 !

汪汪，汪汪，汪汪，汪汪！

" ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃədz] . [-]
" Laura E . Richards . [123]
" 劳拉 E . 理查兹 . [-]

劳拉·E·理查兹。[123]

[ðə; ði] ['dʒɒli] [əʊld] ['kuːpə(r)] .
THE JOLLY OLD COOPER .
这 快乐的 老的 库珀 .

快乐的老库珀。

[ə; eɪ] ['dʒɒli] [əʊld] ['kuːpə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] ,
A jolly old cooper am I ,
一个 快乐的 老的 库珀 是 我 ,

我是一个快乐的老制桶匠，

[ænd; ənd] [aɪm] ['mendɪŋ] [ðɪs] [tʌb] , [duː; də] [juː; jʊ] [siː] ?
And I'm mending this tub , do you see ?
和 我是 修补 这 浴缸 , 做 你 看 ?

你看，我正在修补这个浴缸。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] ,
The workmen are gone , and I am alone ,
这 工人 是 已消失 , 和 我 是 独自的 ,

工人们都走了，只剩下我一个人。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['hændi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
And their tools are quite handy for me .
和 他们的 工具 是 相当 便利 为了 我 .

他们的工具对我来说非常方便。

[naʊ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] ['hæmə(r)] [ə'weɪ] !
Now hammer and hammer away !
现在 锤 和 锤 离开 !

现在就用锤子敲啊敲!

[ðɪs] [huːp] [ai] [mʌst; məst] [fɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌb] :
This hoop I must fit to the tub :
这 箍 我 必须 合身 到 这 浴缸 :

我必须把这个箍装到浴缸上:

[wʌn] , [tuː] — [bʌt; bət] [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [steɪ] —
One , two — but I wish it would stay —
一 , 二 — 但 我 希望 它 会 停留 —

一、二——但我希望它能一直这样下去——

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [grʌb] .
The workmen have gone to their grub .
这 工人 有 已消失 到 他们的 幼虫 .

工人们都去吃饭了。

[haʊ] [pliːzd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [-]
How pleased they will be when they find [124]
如何 高兴 他们 将要 是 什么时候 他们 寻找 [-]

当他们发现[124]时,他们会多么高兴啊

[ðæt] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [wɜːk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [maɪnd] !
That I can do work to their mind !
那 我 能 做 工作 到 他们的 头脑 !

我可以对他们的思想产生影响!

[jes] , [ə; eɪ] ['dʒɒli] [əʊld] ['kuːpə(r)] — [bʌt; bət] [stɒp] !
Yes , a jolly old cooper — But stop !
是的 , 一个 快乐的 老的 库珀 — 但 停止 !

是的,一个快乐的老制桶匠——但是等等!

[wʌts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么?

[wɛrz] [ðə; ði] [tʌb] ?
Where's the tub ?
在哪里? 这 浴缸 ?

浴缸在哪儿?

[əʊ] , [dɪ'speə(r)] !
Oh , despair !
哦 , 绝望 !

哦,绝望!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1877年10月，(The Nursery, October 1877, Vol. XXII. No.) 第2/2页

[nɒkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][laɪz] .
Knocked into a heap there it lies .
敲门 进入 一个 堆 那里 它 谎言 .

它被撞倒在地，变成了一堆。

[tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] [naʊ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][deə(r)] ?
To face them now , how shall I dare ?
到 脸 他们 现在 , 如何 将 我 敢 ?

现在面对他们，我怎敢?

[ðə; ði] [nɔk] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʌb]
The knocks I have given the tub
这 敲门声 我 有 给定 这 浴缸

我敲了敲浴缸。

[wɪl] [biː; bi] ['ekəud] , [ai][fɪə(r)] , [ɒn][maɪ] [hed] .
Will be echoed , I fear , on my head .
将要 是 回声 , 我 害怕 , 在 我的 头 .

恐怕这番话也会在我头上回响。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !
They are coming !
他们 是 未来 !

他们来了!

[əʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的!

[ai][kæn; kən][hɪə(r)] , —
I can hear , —
我 能 听到 , —

我能听到，——

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ə; eɪ] [tred] .
I can hear on the sidewalk a tread .
我 能 听到 在 这 人行道 一个 踏 .

我能听到人行道上有脚步声。

[ʃæl; ʃəl][ai] [steɪ] , [ænd; ənd] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] ?
Shall I stay , and confess it was I ?
将 我 停留 , 和 承认 它 曾是 我 ?

我该留下来，承认是我干的吗?

[jes] , [ðæts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] !
Yes , that's better than telling a lie !
是的 , 那就是 更好的 比 讲述 一个 说谎 !

是的，这总比撒谎好!

['ælfrɪd] ['selwin] . [-]
Alfred Selwyn . [125]
阿尔弗雷德 塞尔温 . [-]

阿尔弗雷德·塞尔温。[125]

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] .
THE CAT AND THE STARLING .
这 猫 和 这 椋鸟 .

猫与椋鸟。

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['stɑːlɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['spraɪtli] [ænd; ənd] ['hænsəm] [bɜːd] , [ə'baʊt] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
The European starling is a sprightly and handsome bird , about eight inches long ,
这 欧洲的 椋鸟 是 一个 轻快的 和 英俊的 鸟 , 关于 八 英寸 长的 ,

欧洲椋鸟是一种活泼漂亮的鸟类，体长约八英寸。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['kʌlə(r)] [wɪð] ['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] ['griːnɪʃ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [wɪð] [bʌf] .
of a black color with purple and greenish reflections , and spotted with buff :
的 一个 黑色的 颜色 和 紫色的 和 绿绿色 反思 , 和 斑 和 增幅 .

黑色底色，泛着紫色和绿色的光泽，并带有淡黄色斑点。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ʃɔːt] [tjuːnz] .
It may be taught to repeat a few words , and to whistle short tunes .
它 可能 是 教授 到 重复 一个 很少 字 , 和 到 哨 短的 曲调 .

可以教它重复几个词，吹奏短曲。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [huː] [hæd; həd][wʌn][æz; əz][ə; eɪ][pet] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [nemd] ['dɪki] ,
A little boy in England , who had one as a pet , which he named Dicky ,
一个 小的 男生 在 英格兰 , WHO 有 一 作为 一个 宠物 , 哪个 他 命名 微弱 ,

英国有个小男孩，他养了一只这样的猫当宠物，并给它取名叫迪基。

[telz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] : [-]
tells the following story about it : [126]
讲述 这 下列的 故事 关于 它 : [-]

关于这件事，它讲述了以下故事：[126]

" [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
" I took it home with me , and got a cage for it .
" 我 采取 它 家 和 我 , 和 得到 一个 笼 为了 它 .

"我把它带回家，还给它买了个笼子。"

[bʌt; bət]['mɑːstə(r)] ['dɪki] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] , [ænd; ənd] [gɒt] [aʊt] ,
But Master Dicky was not satisfied with so little room , and got out ,
但 掌握 微弱 曾是 不是 使满意 和 所以 小的 房间 , 和 得到 出去 ,

但迪基少爷并不满足于这么小的空间，于是下了车。

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] .
and took possession of the whole house .
和 采取 拥有 的 这 所有的 房子 .

并占领了整栋房子。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃɜːpɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
One morning I was awakened by his chirping , and , on looking around ,
一 早晨 我 曾是 觉醒 经过 他的 啁啾声 , 和 , 在 寻找 大约 ,

一天早晨，我被他的鸣叫声吵醒，环顾四周，

[ai] [sɔː] [hɪm][ɒn][maɪ] ['pɪləʊ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .
I saw him on my pillow , to which he used to come every morning .
我 锯 他 在 我的 枕头 , 到 哪个 他 用过的 到 来 每一个 早晨 .

我看见他躺在我的枕头上，他以前每天早上都会来这里。

" [wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ][kæt] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] ['veri] [gʊd] [frendz] .
" We had at the same time a cat , with whom he soon became very good friends .
" 我们 有 在 这 相同的 时间 一个 猫 , 和 谁 他 很快 成为 非常 好的 朋友们 .

"我们当时还养了一只猫，他很快就和猫成了非常好的朋友。"

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dræŋk] [mɪlk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɔːsə(r)] .
They always drank milk out of the same saucer .
他们 总是 喝 牛奶 出去 的 这 相同的 碟子 .

他们总是用同一个碟子喝牛奶。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv] [mɪlk] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
One afternoon , a basin of milk being on the table ,
一 下午 , 一个 盆地 的 牛奶 存在 在 这 桌子 ,

一天下午，桌上放着一盆牛奶。

['mɑːstə(r)] ['dɪki] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] : [səʊ][ɪn][hiː; hi] [went] ,
Master Dicky thought he would take a bath : so in he went ,
掌握 微弱 想法 他 会 拿 一个 洗澡 : 所以 在 他 去 ,

迪基少爷想洗个澡，于是他就进去了。

['splæʃɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
splashing the milk all over the table .
溅起水花 这 牛奶 全部 超过 这 桌子 .

牛奶溅得桌子上到处都是。

" ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] [ɒn][ðə; ði][kæts] [bæk] ,
" Sometimes he would take it into his head to have a ride on the cat's back ,
" 有时 他 会 拿 它 进入 他的 头 到 有 一个 骑 在 这 猫的 后退 ,

"有时候他会突发奇想，想骑在猫背上。"

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .
to which she had no objection .
到 哪个 她 有 不 异议 .

她对此并无异议。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] [wɪð] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd]['kɪt(ə)n] ;
At night he would sleep with the cat and kitten ;
在 夜晚 他 会 睡觉 和 这 猫 和 小猫 ;

晚上他会和猫咪、小猫一起睡；

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and once when the servant came down in the morning ,
和 一次 什么时候 这 仆人 来了 向下 在 这 早晨 ,

有一次，仆人早上下来的时候，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][kæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɜːd] ,
she said that she saw the cat with her paw around the bird ,
她 说 那 她 锯 这 猫 和 她 爪子 大约 这 鸟 ,

她说她看到猫用爪子抓着那只鸟。

['kiːpɪŋ] [hɪm] [wɔːm] , [ðəʊ] [ðæt] [siːm] ['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
keeping him warm , though that seems almost too much to believe .
保持 他 温暖的 , 尽管 那 似乎 几乎 也 很多 到 相信 .

让他保持温暖，但这听起来几乎难以置信。

" [ɑː(r)] . [biː] .
" R . B .
" 拉 . B .

RB

[ðə; ði] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] .
THE EXPRESS PACKAGE .
这 表达 包裹 .

快递套餐。

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [keɪm] ,
A package came ,
一个 包裹 来了 ,

包裹到了，

[wɪð] [ɡəʊld] - [lɒks] - [neɪm]
With Gold - Locks ' name
和 金子 - 锁 - 姓名

以金锁的名字

['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lɛtəz] [bəʊld] [ænd; ənd] [friː]
Written in letters bold and free
书面 在 信件 大胆的 和 自由的

用粗体和自由的字体写成

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] :
Upon the cover :
之上 这 覆盖 :

封面内容：

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ,
She turned it over ,
她 转向 它 超过 ,

她把它翻了过来，

[ænd; ənd] [kraɪd] , " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?
And cried , " Is it for me , for me ?
和 哭 , " 是 它 为了 我 , 为了 我 ?

然后哭着说："是给我的吗？是给我的吗？"

" - [twɒz] [skeəs] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]
" ' Twas scarce a minute
" - 那是 稀少 一个 分钟

时间不过一分钟。

[bɪ'fɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː]
Before within it
前 之内 它

在它里面之前

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæd; həd] [piːp] [wɪð] ['kjʊəriəs] [ɔː] :
Her eyes had peeped with curious awe :
她 眼睛 有 偷窥 和 好奇的 敬畏 :

她眼中闪过一丝好奇和敬畏：

[ðeə(r)] , [swiːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rəʊz] ,
There , sweet as a rose ,
那里 , 甜的 作为 一个 玫瑰 ,

那边，甜美如玫瑰，

[ænd; ənd] ['fəʊldɪd] [kləʊz]
And folded close
和 折叠 关闭

折叠起来

[ɪn] ['tɪʃuː] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ? [-]
In tissue , what do you think she saw ? [127]
在 组织 , 什么 做 你 思考 她 锯 ? [-]

你认为她在纸巾上看到了什么？[127]

[ə; eɪ] [dɒl] ?
A doll ?
一个 玩具娃娃 ?

一个玩偶?

[ɑː] , [jes] !
Ah , yes !
啊 , 是的 !

啊，是的！

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [ges]
You would never guess
你 会 绝不 猜测

你绝对猜不到

[ə; eɪ] ['dɒli] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['veri] [swiːt] ,
A dolly could be so very sweet ,
一个 多莉 可以 是 所以 非常 甜的 ,

一个洋娃娃可以非常可爱，

[ɔː(r)][hæv; həv] [sʌtʃ] [greɪs] ,
Or have such grace ,
或者 有 这样的 优雅 ,

或者拥有这样的恩典，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [feɪs]
From the blooming face
从 这 盛开 脸

从盛开的脸庞

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['slɪpəd] [fiːt] .
Down to the tips of her slippered feet .
向下 到 这 尖端 的 她 拖鞋 脚 .

一直到她穿着拖鞋的脚尖。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [smaɪld] ,
She smiled , and smiled ,
她 微笑 , 和 微笑 ,

她笑了，笑了，

[laɪk] [ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv][tʃaɪld] ,
Like a real live child ,
喜欢 一个 真实的 居住 孩子 ,

就像一个活生生的孩子一样，

[ænd; ənd]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒv; əv] [bluː] [bluː] ,
And opened her eyes of bluest blue ,
和 打开 她 眼睛 的 最蓝的 蓝色的 ,

她睁开了那双湛蓝的眼睛，

[æz; əz]['lɪt(ə)l][gəʊld] - [lɒks]
As little Gold - Locks
作为 小的 金子 - 锁

就像小金锁

[frɒm; frəm][aʊt] [ðə; ði][bɒks]
From out the box
从 出去 这 盒子

开箱即用

['lɪftɪd] , [ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [vjuː] .
Lifted , and held her up to view .
抬起 , 和 握住 她 向上 到 看法 .
把她抱起来，举到眼前。

[ɪn] ['rʌf(ə)lz] [ænd; ənd] [pʌfs]
In ruffles and puffs
在 褶边 和 泡芙
层层叠叠，蓬松柔软

[ɒv; əv] ['gɔːzi] [stʌf] ,
Of gauzy stuffs ,
的 薄纱 东西 ,
薄纱状的，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [waɪt] ['flaʊə(r)] , [fʊl] - [bləʊn] ,
She looked like a fresh white flower , full - blown ,
她 看起来 喜欢 一个 新鲜的 白色的 花 , 满的 - 吹 ,
她看起来像一朵盛开的洁白鲜花，

[ænd; ənd] [gəʊld] - [lɒks] - [hɑːt]
And Gold - Locks ' heart
和 金子 - 锁 - 心
还有金锁的心

[geɪv] [ə; eɪ] ['hæpi] [stɑːt] ,
Gave a happy start ,
给予 一个 快乐的 开始 ,
开局愉快，

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɔːl] [maɪ] [əʊn] , [maɪ] [əʊn] !
As she thought , " She is all my own , my own !
作为 她 想法 , " 她 是 全部 我的 自己的 , 我的 自己的 !
她心想："她完全是我的，我的所有物！"

" ['mɪsɪz] . ['klara] ['dəʊti] [beɪts] . [-]
" Mrs . Clara Doty Bates . [128]
" 太太 . 克拉拉 多蒂 贝茨 . [-]
"克拉拉·多蒂·贝茨夫人。[128]

[wɜːdz] [baɪ] ['tenɪsən] .
Words by Tennyson .
字 经过 丁尼生 .
丁尼生的诗句。

['mjuːzɪk] [baɪ] [tiː] . ['kræmptən] .
Music by T . Crampton .
音乐 经过 T . 克朗普顿 .
音乐由T. Crampton创作。

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .] [wʌn] .
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .] 1 .
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 1 .
[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]1.

[wen] [kæts] [rʌn] [həʊm] [ænd; ənd] [lait] [ɪz] [kʌm] ,
When cats run home and light is come ,
什么时候 猫 跑步 家 和 光 是 来 ,
当猫咪跑回家，天亮的时候

[ænd; ənd] [djuː] [ɪz] [kəʊld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
And dew is cold upon the ground ,
和 露 是 寒冷的 之上 这 地面 ,
露水落在地上是冰冷的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] [striːm] [ɪz] [dʌm] ,
And the far - off stream is dumb ,
和 这 远的 - 离开 溪流 是 哑的 ,

而远处的溪流是愚蠢的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hwəː] [seɪl] [gəʊz] [raʊnd] ,
And the whirring sail goes round ,
和 这 嗡嗡声 帆 去 圆形的 ,

旋转的风帆继续转动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hwəː] [seɪl] [gəʊz] [raʊnd] .
And the whirring sail goes round .
和 这 嗡嗡声 帆 去 圆形的 .

于是，旋转的风帆转动起来。

[ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['wɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [wɪts] ,
Alone and warming his fine wits ,
独自的 和 变暖 他的 美好的 智慧 ,

他独自一人，沉思默想着自己的才智。

[ðə; ði] [waɪt] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] ['belfri] [sɪts] . [ˌtuː'tuː] .
The white owl in the belfry sits . 2 .
这 白色的 猫头鹰 在 这 钟楼 坐着 . 2 .

钟楼里栖息着一只白猫头鹰。2.

[wen] ['meri] ['mɪlkmeɪd] [klɪk] [ðə; ði] [lætʃ] ,
When merry milkmaids click the latch ,
什么时候 欢乐 挤奶女工 点击 这 闩锁 ,

当快乐的挤奶女工咔哒一声关上门闩时

[ænd; ənd] ['reəli] [smelz] [ðə; ði] [njuː] - [məʊn] [heɪ] ,
And rarely smells the new - mown hay ,
和 很少 气味 这 新的 - 修剪过的 干草 ,

而且很少闻到新割干草的香味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɒk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [θætʃ] ,
And the cock beneath the thatch ,
和 这 公鸡 下面 这 苫 ,

还有茅草屋顶下的那只公鸡，

[θraɪs] [hæz; həz] [sʌŋ] [hɪz; ɪz] ['raʊndɪleɪ] ,
Thrice has sung his roundelay ,
三次 有 唱 他的 轮舞 ,

他曾三次唱过他的轮唱曲，

[θraɪs] [hæz; həz] [sʌŋ] [hɪz; ɪz] ['raʊndɪleɪ] .
Thrice has sung his roundelay .
三次 有 唱 他的 轮舞 .

他曾三次演唱过他的轮唱曲。

[ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['wɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [wɪts] ,
Alone and warming his fine wits ,
独自的 和 变暖 他的 美好的 智慧 ,

他独自一人，沉思默想着自己的才智。

[ðə; ði] [waɪt] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] ['belfri] [sɪts] .
The white owl in the belfry sits .
这 白色的 猫头鹰 在 这 钟楼 坐着 .

钟楼里栖息着一只白猫头鹰。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][dʒʊ'laɪ][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] [hæd; həd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv]['kɒntents][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][sɪks] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

The July edition of the Nursery had a table of contents for the next six issues of the year .

这 七月 版 的 这 苗圃 有 一个 桌子 的 内容 为了 这 下一个 六 问题 的 这 年 .

月份的《育婴室》杂志刊登了接下来六期的目录。

[ðɪs] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][tuː; tə]['kʌvə(r)] [iːtʃ] [spə'sɪfɪk] ['ɪʃuː] .

This table was divided to cover each specific issue .

这 桌子 曾是 分割 到 覆盖 每个 具体的 问题 .

此表格分为多个部分，分别涵盖每个具体问题。

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ['kɒpid] [frɒm; frəm] [ðɪs] [seɪm] [dʒʊ'laɪ][ɪ'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪʃuː] ['nʌmbə(r)] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['vɒljuːm]['nʌmbə(r)] .

A title page copied from this same July edition was also used for this number and the issue number added after the Volume number .

一个 标题 页 复制 从 这 相同的 七月 版 曾是 还 用过的 为了 这 数字 和 这 问题 数字 额外 后 这 体积 数字 .

本期杂志也采用了与该期七月刊相同的标题页，并在卷号后添加了期号。

[peɪdʒ] - , " [gəʊ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [gɒt] " (['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd][gɒt])

Page 114 , " go " changed to " got " (After we had got)

页 - , " 去 " 已更改 到 " 得到 " (后 我们 有 得到)

第 114 页，“go” 改为“got”（在我们得到 got 之后）

[peɪdʒ] - , ['pɪəriəd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmə] [ɒn] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [sɒŋ] ([hɪz; ɪz] [faɪn] [wɪts] ,)

Page 128 , period changed to a comma on chorus of song (his fine wits ,)

页 - , 时期 已更改 到 一个 逗号 在 合唱 的 歌曲 (他的 美好的 智慧 ,)

第 128 页，chorus of song 中的句号改为逗号（his fine wits, ）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神